

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

2. J.(tales And Novels Of J.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)

第1/2页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðəə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [lɪst] [ɒv; əv] [b'ʊkma:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,
[**NOTE** : **There is a short list of bookmarks , or pointers** ,
[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,
[注： 这里有一个简短的书签或链接列表，

[æɪt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪ] [tu:; tə]['sa:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]
at the end of the file for those who may wish to sample the author's
在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的
[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
ideas before making an entire meal of them .
想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]
D . W .]
D . W .]

DW]

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['nɒv(ə)lz] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [di:] [la:] [fɑ:n'teɪn]
THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE
这 故事 和 小说 的 J . 德语洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

['vɒljʊ:m] - .
Volume 22 .
体积 - .

第22卷。

[kən'teɪnz] :
Contains :
包含 :

包含：

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)]
The Picture
这 图片

图片

[ðə; ði] [pæk] - ['sæd(ə)l]
The Pack - Saddle
这 盒 - 鞍

驮鞍

[ðə; ði][ɪə(r)] - ['meɪkə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [məʊld] - ['mendə(r)]
The Ear - maker , and The Mould - Mender
这 耳朵 - 制造商 , 和 这 模具 - 修补匠

制耳匠和修模匠

[ðə; ði] ['pɪktʃə(r)]
THE PICTURE
这 图片

图片

[sə'lisɪtɪd] [aɪv] [bi:n] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [teɪl] ,
SOLICITED I've been to give a tale ,
征求意见 我已经 到过 到 给 一个 故事 ,
我应邀去讲述了一个故事,

[ɪn] [wɪtʃ] ([ðəʊ] [tru:] , [dɪ'kɔ:rəm] [mʌst; məst] [prɪ'veɪl]) ,
In which (though true , decorum must prevail) ,
在 哪个 (尽管 真的 , 礼仪 必须 占上风) ,
(虽然属实, 但礼仪必须优先考虑),

[ðə; ði][sʌbdʒɪkt][frəm; frəm][ə; eɪ][pɪktʃə(r)][æ; jəl][ə'raɪz] ,
The subject from a picture shall arise ,
这 主题 从 一个 图片 将 出现 ,
图片中的主题将会浮现,

[ðæt] [baɪ][ə; eɪ] ['kɜ:rtənz] [kept] [frəm; frəm]['vʌlgə(r)] [aɪz] .
That by a curtain's kept from vulgar eyes .
那 经过 一个 窗帘 保留 从 庸俗 眼睛 .
用帘子遮挡起来, 不让庸俗的人看到.

[maɪ][breɪn][mʌst; məst] ['fɜ:nɪʃ] ['veəriəs] ['fi:tʃəz] [nju:] :
My brain must furnish various features new :
我的 脑 必须 提供 各种各样的 特征 新的 :
我的大脑必须具备各种新的功能:

[wʌts] ['delɪkət] [ænd; ənd] [smɑ:t] [prə'dju:s] [tu:; tə] [vju:] ;
What's delicate and smart produce to view ;
是什么 精美的 和 聪明的 生产 到 看法 ;
哪些精致而巧妙的农产品值得一看?

[baɪ] [ðɪs] [ɪk'sprest] , [ænd; ənd][nɒt][baɪ] ['tʌðər] [sed] :
By this expressed , and not by t'other said :
经过 这 表达 , 和 不是 经过 另一个 说 :
通过这种方式表达, 而不是通过其他人所说:

[ænd; ənd][ɔ:l][səʊ][klɪə(r)] , [məʊst] ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] ,
And all so clear , most easy to be read ,
和 全部 所以 清除 , 最多 简单的 到 是 读 ,
而且一切都如此清晰, 极易阅读.

[baɪ] [ev.ɪ] [fu:l] , [wɪ'dəʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [nəʊts] ,
By ev'ry fool , without the aid of notes ,
经过 每一个 傻子 , 没有 这 援助 的 笔记 ,
即使是傻瓜, 不用笔记也能做到.

[ðæt] ['ɪdiəts] [bæd] [ɪn'di:d] [hu:] ['nevə(r)][k'wəʊts] .
That idiot's bad indeed who never quotes .
那 白痴的 坏的 的确 WHO 绝不 引号 .
那个从来不引用原文的白痴真是太糟糕了.

[kə'tʌləs] [telz] [ju: 'es] , [ev.ɪ] ['meɪtrən][seɪdʒ]
CATULLUS tells us , ev'ry matron sage
卡图卢斯 讲述 我们 , 每一个 护士长 圣人
卡图卢斯告诉我们, 每个贤德的妇人

[wɪl] [pi:p] [məʊst] ['wɪlɪŋli] (['hwət'er] [hɜ:(r); hə(r)][eɪdʒ]) ,
Will peep most willingly (whate'er her age) ,
将要 窥视 最多 心甘情愿 (什么 她 年龄) ,
(无论她多大年纪) 她都很乐意偷窥,

[æt; ət] [ðæt] [gɪft] , [wɪtʃ] ['dʒu:nəʊ] [meɪd] ,
At that gigantick gift , which Juno made ,
在 那 巨蟒 礼物 , 哪个 朱诺 制成 ,
朱诺送的那份巨大的礼物,

[tuː; tə] ['vi:nəs] - [fru:t] , [ɪn] ['gɑ:dnz] [ɒft] [dɪ'spleɪd] .
To Venus ' fruit , in gardens oft displayed .
到 金星 - 水果 , 在 花园 经常 显示 .
献给维纳斯的果实, 常在花园中展示。

[ɪf] ['eni] [bel] [rɪ'si:d] , [ænd; ənd] [ʌn] [ðə; ði] [saɪt] ,
If any belle recede , and shun the sight ,
如果 任何 美女 消退 , 和 回避 这 视线 ,
如果哪位佳人退缩了, 避开了这景象,

[dɪ,sɪmjʊ'leɪʃn] [ʃiː; ʃi] [sə'pəuz] [raɪt] .
Dissimulation she supposes right .
伪装 她 假设 正确的 .
她认为这是在掩饰。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'laʊd] , [waɪ] ['skru:plz] [meɪk] ?
THIS principle allowed , why scruples make ?
这 原则 允许 , 为什么 顾虑 制作 ?
既然这一原则允许, 为什么还要顾虑呢?

[waɪ] , [les] [ðæn; ðən] [aɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [ɪəz] [ə; eɪ][l'aɪs(ə)ns] [teɪk] ?
Why , less than eyes , should ears a license take ?
为什么 , 较少的 比 眼睛 , 应该 耳朵 一个 执照 拿 ?
为什么耳朵比眼睛更不需要执照?

[bʌt; bət] [sɪns] - [tɪz][səʊ] [rɪ'zɒlvd] [aɪl] [duː; də][maɪ][best] ,
But since ' tis so resolved I'll do my best ,
但 自从 - 的 所以 已解决 患病的 做 我的 最好的 ,
既然已下定决心, 我就会尽力而为。

[ænd; ənd] [nɔ:t] [ɪn][əʊpən] [tɜ:mz] [jæl; ʃəl][biː; bi] [ɪk'sprest] :
And naught in open terms shall be expressed :
和 零 在 打开 条款 将 是 表达 :
任何事都不得公开表达:

[ə; eɪ][veɪl][jæl; ʃəl][əʊvə(r)] [ɛvɹi] [tɑ:m] [biː; bi][kɑ:st] ,
A veil shall over ev'ry charm be cast ,
一个 面纱 将 超过 每一个 魅力 是 投掷 ,
所有咒语都将被蒙上一层神秘的面纱。

[ɒv; əv] [gɔ:z] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [ðɪs] [frɒm; frəm][fɜ:st][tuː; tə][lɑ:st] ,
Of gauze indeed , and this from first to last ,
的 纱布 的确 , 和 这 从 第一的 到 最后的 ,
的确是薄纱, 而且从始至终都是如此。

[səʊ] ['naɪsli] [dʌn] , [ðæt] [haʊsəʊ'evə] [tɒst] ,
So nicely done , that howsoever tost ,
所以 很好 完毕 , 那 然而 烤面包 ,
做得真好, 无论如何,

[tuː; tə] [nʌn] [aɪ] [trʌst] [wɪl] ['eni] [θɪŋ] [biː; bi] [lɒst] .
To none I trust will any thing be lost .
到 没有任何 我 相信 将要 任何 事物 是 丢失的 .
我相信任何人都不会丢失任何东西。

[huː] ['naɪsli] [θɪŋks] , [ænd; ənd] [spi:ks] [wɪð] ['greɪsf(ə)l] [iːz] ;
Who nicely thinks , and speaks with graceful ease ;
WHO 很好 思考 , 和 说话 和 优美 舒适 ;
心思细腻, 言谈举止优雅自如;

[kæn; kən] ['kʌrənt] [meɪk] [dʒʌst][,hwʌtso'evər][hiː; hi] [pli:z] ;
Can current make just whatso'er he please ;
能 当前的 制作 只是 什么人 他 请 ;
电流可以随心所欲地做任何事;

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [wɪl] [pɑ:s] , [æz; əz][ai][hæv; həv]['bʃ(ə)n] [nəʊn] :
For all will pass , as I have often known :
为了 全部 将要 经过 , 作为 我 有 经常 已知 :
一切都会过去, 这一点我早已深有体会:

[ðə; ði] [wɜ:d] [wel] ['tʃəʊzn] , ['pɑ:d(ə)n] [su:n] [ɪz] [ʃəʊn] ,
The word well chosen , pardon soon is shown ,
这 单词 出色地 选定 , 赦免 很快 是 所示 ,
措辞恰当, 很快就能表示原谅。

[ðə; ði][seks] [ðə; ði] [θɪŋ] [nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði] [seɪm] ,
The sex o'erlook the thing no more the same ,
这 性别 俯瞰 这 事物 不 更多的 这 相同的 ,
性别的忽视使事情不再一样了,

[ðə; ði] [θɔ:t] [rɪ'meɪnz] , [bʌt; bət] - [tɪz] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ;
The thought remains , but 'tis without a name ;
这 想法 遗迹 , 但 - 的 没有 一个 姓名 ;
这个念头依然存在, 但它却没有名字;

[nəʊ] [blʌʃ] [ɪz] [reɪzɪd] ; [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [faʊnd] ;
No blush is raised ; no difficulty found ;
不 脸红 是 提高 ; 不 困难 成立 ;
没有脸红, 没有发现困难;

[jet] [ɛvɪi] ['bɒdi] [ʌndə'stændz] [ə'raʊnd] .
Yet ev'ry body understands around .
然而 每一个 身体 明白 大约 :
然而, 周围的人都心知肚明。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [mʌtʃ] [ai] [ni:d] [ðɪs] ['ju:sf(ə)l][ɑ:t] :
AT present , much I need this useful art :
在 展示 , 很多 我 需要 这 有用 艺术 :
目前, 我非常需要这种有用的艺术:

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?
为什么?

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɑ:sk] ; [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] , [wen] [ai] [ɪm'pɑ:t]
you will ask ; because , when I impart
你 将要 问 ; 因为 , 什么时候 我 传授
你会问; 因为, 当我传授时

[sʌtʃ] ['wʌndrəs] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ɛvɪi] [bel] ,
Such wondrous circumstances , ev'ry belle ,
这样的 奇妙的 情况 , 每一个 美女 ,
如此美妙的境遇, 每一位佳人,

[wɪ'dəʊt] [rɪ'zɜ:v] , [wɪl] [kən][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [wel] .
Without reserve , will con them over well .
没有 预订 , 将要 康 他们 超过 出色地 .
毫不保留地, 我会把他们骗得团团转。

[tu:; tə] [ðɪs] [ai]['ɑ:nsə(r)] : ['fi:meɪl] [ɪəz] [ɑ:(r); ə(r)] [tʃeɪst] ,
To this I answer : female ears are chaste ,
到 这 我 回答 : 女性 耳朵 是 贞洁 ,
对此我的回答是: 女性的耳朵是纯洁的,

[ðəʊ] ['rəʊɡɪʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [aɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [teɪst] .
Though roguish are their eyes , as well as taste .
尽管 调皮 是 他们的 眼睛 , 作为 出色地 作为 品尝 .
虽然他们的眼神和品味都有些狡黠。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz] - [twɪl] , [ai] ['sɜ:t(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ,
BE that as ' twill , I certainly should like ,
是 那 作为 - 斜纹布 , 我 当然 应该 喜欢 ,
如果真是斜纹布, 我当然会喜欢,

[wɪð] ['fri:dəm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [baɪ] [tɜ:mz] [ə'bli:k] ,
With freedom to explain , by terms oblique ,
和 自由 到 解释 , 经过 条款 斜 ,
可以自由地用委婉的语言解释,

[tuː; tə] [belz] , [haʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz]['brəʊkən] : — [ðæt] [wɒz; wəz] [daʊn] :
To belles , how this was broken : — that was down :
到 美女 , 如何 这 曾是 破碎的 : — 那 曾是 向下 :
对美女们来说, 这究竟是怎么发生的: ——那已经结束了:

[ə'sɪst] [em 'i:] [preɪ] , [jiː; ji] [naɪn] [ɒv; əv] [haɪ] [rɪ'naʊn] ;
Assist me pray , ye NINE of high renown ;
协助 我 祈祷 , 是的 九 的 高的 名声 ;
九位德高望重之人, 请协助我祈祷;

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][meɪdʒ] , [ænd; ənd] ['streɪndʒə(r)] , [wiː; wi] [ə'ɡri:] ,
But you are maids , and strangers , we agree ,
但 你 是 女佣 , 和 陌生人 , 我们 同意 ,
但你们是女佣, 也是陌生人, 这一点我们都同意。

[tuː; tə] ['lʌvz] [sɒft] [si:nz] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ə; eɪ][frəm; frəm][bi:] .
To LOVE'S soft scenes , not knowing A from B :
到 爱的 柔软的 场景 , 不是 会心 一个 从 B :
致爱情的温柔场景, 分不清A和B。

[rɪ'meɪn] [ðen] , ['mju:zɪz] , ['nevə(r)][stɜ:(r)][æn; ən] [ɪnt] ,
Remain then , Muses , never stir an inch ,
保持 然后 , 缪斯 , 绝不 搅拌 一个 英寸 ,
缪斯女神们, 请保持原样, 一动也不要动。

[bʌt; bət][beg][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [vɜ:s] , [wen] [æt; ət][ə; eɪ] [pɪnt] ,
But beg the god of verse , when at a pinch ,
但 求 这 上帝 的 诗 , 什么时候 在 一个 捏 ,
但当你走投无路时, 就祈求诗歌之神吧。

[tuː; tə] [help][em 'i:] [aʊt][ænd; ənd][kaɪnd] [ə'sɪstəns] [lend] ,
To help me out and kind assistance lend ,
到 帮助 我 出去 和 种类 协助 借 ,
为了帮助我并给予善意的帮助,

[tuː; tə] [tʃu:z] [ɪk'sprej(ə)nz] [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [ə'fend] ,
To choose expressions which will not offend ,
到 选择 表达式 哪个 将要 不是 得罪 ,
选择不会冒犯他人的表达方式,

[lest] [ai][sʌm; səm] ['sɪli] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃɑ:ns] [tuː; tə] [seɪ] ,
Lest I some silly things should chance to say ,
免得 我 一些 愚蠢的 事物 应该 机会 到 说 ,
免得我一不小心说了什么蠢话,

[ðæt] [maɪt] [dɪs'pleʒə(r)] [reɪz] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [maɪ] [leɪ] .
That might displeasure raise , and spoil my lay .
那 可能 不满 增加 , 和 剧透 我的 躺 :
这可能会引起不满, 破坏我的美梦。

[ɪ'nʌf] , [haʊ'eə(r)] , [wɪv] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [sed] :
Enough , howe'er , we've on the subject said :
足够的 , 然而 , 我们已经 在 这 主题 说 :
够了, 关于这个话题我们已经说过:

- [tɪz] [taɪm] [wiː; wi] - [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [led] ,
' **Tis time we t'wards the painting should be led** ,
- 的 时间 我们 - 这 绘画 应该 是 引领 ,
是时候引导我们走向绘画了。

[wɪtʃ] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [kən'teɪnz] ,
Which an adventure you will find contains ,
哪个 一个 冒险 你 将要 寻找 包含 ,
你会发现，其中蕴含着怎样的冒险呢？

[ðæt] ['hæpənd] [wʌnz] [ɪn] ['kjuːpɪdz] [feɪmd] [də(ʊ)'meɪnz] .
That happened once in Cupid's famed domains .
那 发生 一次 在 丘比特的 著名的 域名 .
这事儿曾在丘比特的著名领地发生过一次。

[ɪn] ['fɔːmə(r)] [deɪz] , [dʒʌst] [baɪ] [sə'θɪrə] [taʊn]
IN former days , just by Cythera town
在 以前的 天 , 只是 经过 基西拉岛 镇
过去，就在西西拉镇附近

[ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)rɪ] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [sʌm; səm] [rɪ'naʊn] ,
A monastery was , of some renown ,
一个 修道院 曾是 , 的 一些 名声 ,
一座小有名气的修道院

[wɪð] [nʌnz] [ðə; ði] [kwiːnz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [fɪld] [ðə; ði] [pleɪs] ,
With nuns the queens of beauty filled the place ,
和 修女 这 女王们 的 美丽 已填 这 地方 ,
修女们，还有那些美艳绝伦的皇后们，把这里装点得美轮美奂。

[ænd; ənd] [geɪ] ['gælənt] [juː; jʊ] ['iːzəli] [maɪt] [treɪs] .
And gay gallants you easily might trace .
和 同性恋 豪侠 你 容易地 可能 痕迹 .
还有你很容易就能追踪到的同性恋绅士。

[ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] , ['sɪtɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ['pɑːsn] [tuː] ,
The courtier , citizen , and parson too ,
这 朝臣 , 公民 , 和 牧师 也 ,
廷臣、市民和牧师也一样。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [jʊd] [vjuː] ,
The doctor and the bachelor you'd view ,
这 医生 和 这 学士 你会 看法 ,
你看到的医生和单身汉，

[wɪð] ['iːgə(r)] [steps] : — [ɔːl] ['vɪzɪts] ['ðɪðə(r)] [meɪd] ;
With eager steps : — all visits thither made ;
和 渴望的 步骤 : — 全部 访问 那里 制成 ;
迈着急切的步伐：——所有到访那里的行程；

[ænd; ənd] - [mɒŋ] [ðə; ði] ['lætə(r)] , [wʌn] ([ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [bleɪd])
And ' mong the latter , one (a pleasing blade)
和 - 蒙 这 后者 , 一 (一个 令人愉悦 刀刃)
而后者中，有一把（一把漂亮的刀）

[hæd; həd] [friː] ['ækses] : [wɒz; wəz] [θɔːt] [ə; eɪ] ['pruːd(ə)nt] [frend] ,
Had free access : was thought a prudent friend ,
有 自由的 使用权 : 曾是 想法 一个 谨慎 朋友 ,
可以自由出入：被认为是一位谨慎的朋友，

[huː] [maɪt] [tuː; tə] ['sɪstəz] ['meni] ['kʌmfət] [lend] ;
Who might to sisters many comforts lend ;
WHO 可能 到 姐妹 许多 舒适 借 ;
谁能给姐妹们带来许多安慰？

[wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['kləʊsli] [[fɛɪv]d] [ænd; ənd] ['naɪsli] [drest] ；
Was always closely shaved and nicely dressed ；
曾是 总是 密切 剃光 和 很好 穿着 ；
他总是刮得干干净净，衣着得体；

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [θɪŋ] [hi:; hi] [sed] [wɒz; wəz] [wel] [ɪk'sprest] ；
And ev'ry thing he said was well expressed ；
和 每一个 事物 他 说 曾是 出色地 表达 ；
他说的每一句话都表达得很好；

[ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] ['skænd(ə)] , [haʊsəʊ'veə] [pæt] ,
The breath of scandal , howsoever pat ,
这 气息 的 丑闻 , 然而 拍 ,
丑闻的气息，无论多么轻描淡写，
[nɛə] ['laɪtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:t] [krə'væt][nɔ:(r)][hæt] .
Ne'er lighted on his neat cravat nor hat .
从未 照明 在 他的 整洁的 领结 也不 帽子 ；
他从未注意到自己精致的领巾和帽子。

[tu:] [nʌnz] [ɔ:l'tɜ:nətɪvli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ju:θ] ；
TWO nuns alternatively , from the youth ；
二 修女 或者 , 从 这 青年 ；
两名修女轮流担任，她们都来自青年时期；

[ɪk'sprɪəriənst] ['meni] ['sɜ:visɪz] , [ɪn] [tru:θ] ；
Experienced many services , in truth ；
经验丰富的 许多 服务 , 在 真相 ；
事实上，我体验过很多服务；

[ðə; ði][wʌn][hæd; həd]['ri:s(ə)ntli][ə; eɪ] ['nɒvɪs] [bi:n] ；
The one had recently a novice been ；
这 一 有 最近 一个 新手 到过 ；
那个人最近刚当过新手；

[fju:] [mʌnθs] [hæd; həd] [pa:st] [sɪns] [ʃi:; ʃɪ] [kəm'pli:t] [wɒz; wəz] [si:n] ；
Few months had passed since she complete was seen ；
很少 几个月 有 通过了 自从 她 完全的 曾是 已见 ；
距离她最后一次被人看到已经过去几个月了；

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] ['nɒvɪs] [wɔ:(r)] ；
The other still the dress of novice wore ；
这 其他 仍然 这 裙子 的 新手 穿着 ；
另一件仍然是修道士的装束；

[ðə; ði] ['jʌŋgɪsts] [eɪdʒ][wɒz; wəz] [,sev(ə)n'ti:n] [ʃ'iəz] , [nɒt][mɔ:(r)]
The youngest's age was seventeen years , not more
这 最小的 年龄 曾是 十七 年 , 不是 更多的
最小的十七岁，不多。

[taɪm] ['daʊtləs] ['veri] ['prɒpə(r)] ([tu:; tə][bi:; bi][pleɪn])
Time doubtless very proper (to be plain)
时间 毫无疑问 非常 恰当的 (到 是 清楚的)
时机无疑非常合适（坦白地说）。

['ʌvz] ['waɪli] ['θi:sɪs] ['fʊli] [tu:; tə][sə'steɪn] ；
Love's wily thesis fully to sustain ；
爱的 狡猾的 论文 完全 到 维持 ；
爱的狡猾论点完全成立；

[ðə; ði]['bætʃələ(r)][səʊ] [wel] [ðə; ði][feə(r)][hæd; həd] [tɔ:t] ,
The bachelor so well the fair had taught ,
这 学士 所以 出色地 这 公平的 有 教授 ,
集市上教导有方的那位单身汉，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [ðə; ði] ['saɪəns] [sɔːt] ,
And they so earnestly the science sought ,
和 他们 所以 切实 这 科学 寻求 ,
他们如此热切地追求科学，

[ðæt] [baɪ] [ɪk'spiəriəns] [bəʊθ][ðə; ði][ɑːt][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ,
That by experience both the art had learned ,
那 经过 经验 两个都 这 艺术 有 学习 ,
通过经验，艺术和

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [θɪŋ] [məʊst] ['pɜːfɪktli] [di'səːnd] .
And ev'ry thing most perfectly discerned .
和 每一个 事物 最多 完美 辨别 .
一切都被完美地辨别出来。

[ðiːz] ['sɪstəz] ['iːgəli] [hæd; həd] [meɪd] [wʌn] [deɪ]
THESE sisters eagerly had made one day
这些 姐妹 急切地 有 制成 一 天
这些姐妹们热切地期待着有一天能.....

[æn; ən] [ˌæsig'neiʃn] [wɪð] [ðə; ði]['lʌvə(r)] [geɪ] ;
An assignation with the lover gay ;
一个 分配 和 这 情人 同性恋 ;
与同性恋情人的一次幽会；

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [kwaɪt] [kəm'pliːt] ,
To have the entertainment quite complete ,
到 有 这 娱乐 相当 完全的 ,
为了让娱乐更加完整，

[ðeid] ['bækəs] , ['sɪəriːz] [tuː] , [huː] ['viːnəs] [griːt] :
They'd Bacchus , Ceres too , who Venus greet :
他们会 巴克斯 , 谷神星 也 , WHO 金星 迎接 :
他们还会向酒神巴克斯和谷神星致敬，而金星也会向谷神星问好：

[wɪð] ['pɜːfɪkt] ['niːtnəs] [ɔːl][ðə; ði] [miːts] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] ,
With perfect neatness all the meats were served ,
和 完美的 整洁 全部 这 肉类 是 服务 ,
所有肉类都摆放得非常整齐。

[ænd; ənd] [nɔːt] [frɒm; frəm] [greɪs] [ænd; ənd] ['elɪgənsi] [swəːv] ;
And naught from grace and elegance swerved ;
和 零 从 优雅 和 优雅 急转弯 ;
优雅与高贵丝毫未减；

[ðə; ði] [waɪnɪz] , [ðə; ði] ['kʌstəd] , ['dʒelɪz] , [kriːmz] , [ænd; ənd][aɪs] :
The wines , the custards , jellies , creams , and ice :
这 葡萄酒 , 这 蛋奶冻 , 果冻 , 乳霜 , 和 冰 :
葡萄酒、蛋奶冻、果冻、奶油和冰块：

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] , [ɛvɹi] [θɪŋ] [wɒz; wəz][naɪs] ;
The decorations , ev'ry thing was nice ;
这 装饰 , 每一个 事物 曾是 好的 ;
装饰很漂亮；

[wɒt] ['pliːzɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] [dɪ'laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [vjuː] !
What pleasing objects and delights were viewed !
什么 令人愉悦 对象 和 美味 是 已查看 !
看到了多么令人愉悦的事物和美景啊！

[ðə; ði] [ruːm] [wɪð] ['swiːtɪst] [feə(r)]['flɔːrə] [struːd] ;
The room with sweetest flow'rs fair Flora strewed ;
这 房间 和 最甜美的 花朵 公平的 弗洛拉 散落的 ;
房间里到处散落着最甜美的鲜花，美丽的芙萝拉也在其中；

[ə; eɪ] [sɔ:t] [ʊv; əv][ˈgɑ:d(ə)n] [ˈɔr] [ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [treɪst]
A sort of garden o'er the linen traced
一个 种类 的 花园 超过 这 亚麻布 追踪

亚麻布上勾勒出一种花园的轮廓

[hɪə(r)] [leɪks] [ʊv; əv] [lʌv] : — [ðeə(r)] [nems] [ɪn'twaɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] ;
Here lakes of love : — there names entwined were placed ;
这里 湖泊 的 爱 : — 那里 姓名 交织 是 放置 ;

这里有爱情之湖：——那里放置着交织在一起的名字；

[mæg'nɪfɪsns] [laɪk] [ðɪs] [ðə; ði] [nʌnz] [əd'maɪəd] ,
Magnificence like this the nuns admired ,
壮丽 喜欢 这 这 修女 钦佩 ,

修女们对这样的壮丽景象赞叹不已。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'mju:zmənts] [ˈɑ:dntli] [dɪ'zaɪəd] .
And such amusements ardently desired .
和 这样的 娱乐 热切地 想要的 .

人们热切渴望这样的娱乐活动。

[ðeə(r)] [ˈbju:ti] [tu:] [ɪn'saɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] ;
Their beauty too incited to be free ;
他们的 美丽 也 煽动 到 是 自由的 ;

她们的美丽太过耀眼，以至于无法自由；

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈmætəz] [fɪld] [ðeə(r)][səʊlz] [wɪð] [gli:] ;
A thousand matters filled their souls with glee ;
一个 千 事情 已填 他们的 灵魂 和 高兴 ;

无数的事情让他们心中充满喜悦；

[ɪn] [haɪt] [ðə; ði] [belz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈprɪti] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]
In height the belles were pretty much the same
在 高度 这 美女 是 漂亮的 很多 这 相同的

姑娘们的身高几乎一样。

[laɪk] [ˈæləbə:stə(r)][feə(r)] ; [ʊv; əv] [ˈpɜ:fɪkt] [freɪm] ;
Like alabaster fair ; of perfect frame ;
喜欢 雪花石膏 公平的 ; 的 完美的 框架 ;

如雪花石膏般洁白；外形完美；

[ɪn] - [ˈkɔ:nəs] [ˈkju:pɪd] [ˈnestlɪŋ] [leɪ] :
In num'rous corners Cupid nestling lay :
在 - 角落 丘比特 雏鸟 躺 :

丘比特的巢穴遍布许多角落：

[bɪ'ni:θ] [ə; eɪ] [ˈstʌməkə(r)] [ɪd] [ˈslaɪli] [pleɪ] ,
Beneath a stomacher he'd slyly play ,
下面 一个 胸罩 他会 狡猾地 玩 ,

他会偷偷地在胸罩下玩耍，

[ə; eɪ][veɪl][ɔ:(r)][ˈskæpjʊləri] , [ðɪs] [ɔ:(r)] [ðæt] ,
A veil or scapulary , this or that ,
一个 面纱 或者 肩胛骨 , 这 或者 那 ,

面纱或肩衣，这个或那个，

[weə(r)] [li:st] [ðə; ði] [aɪ] [ʊv; əv] [deɪ] [pə'si:vɪd] [hi:; hi][sæt] ,
Where least the eye of day perceived he sat ,
在哪里 至少 这 眼睛 的 天 感知 他 卫星 ,

他坐在白昼之眼最难察觉的地方，

[ən'les] [ə; eɪ][ˈlʌvə(r)] [kɔ:ld] [tu:; tə] [maɪstɪk] - ,
Unless a lover called to mystick bow'rs ,
除非 一个 情人 称为 到 我的棒 - ,

除非情人呼唤我的棍子弓，

[wɛə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [hɑːts] [ɪn'twaɪn] [wɪð] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] ;
Where he might hearts entwine with chains of flow'rs ;
在哪里 他 可能 心 缠绕 和 链条 的 花朵 ;
他或许会在那里与人们的心交织成花环；

[ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] [ˈzɜːtʃɪn] [fluː] ,
A thousand times a day the urchin flew ;
一个 千 时代 一个 天 这 顽童 飞翔 ;
海胆一天飞上千次，

[wɪð] [ˈəʊpən] [ɑːmz] [ðə; ði] [ˈsɪstəz] [tuː; tə] [pə'sjuː] ;
With open arms the sisters to pursue ;
和 打开 武器 这 姐妹 到 追求 ;
姐妹俩张开双臂追随；

[ðeə(r)] [tʃɑːms] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ɪn] [ɛvʊi] [eə(r)][ænd; ənd] [lʊk] ,
Their charms were such in ev'ry air and look ,
他们的 魅力 是 这样的 在 每一个 空气 和 看 ,
他们的魅力从一举一动、一颦一笑中就散发出来。

[bəʊθ] ([wʌn][baɪ][wʌn]) [hiː; hi][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [tʊk] .
Both (one by one) he for his mother took .
两个都 (一 经过 一) 他 为了 他的 母亲 采取 :
他（一个接一个地）把这两个都给了他的母亲。

[wɪð] [ˈæŋkʃəs] [lʊks] , [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [ðʌs] [prɪ'peəd] ,
WITH anxious looks , the ladies thus prepared ,
和 焦虑的 看起来 , 这 女士们 因此 准备 ,
女士们神色焦虑地做好了准备。

[ɪk'spektɪd] [hɪm] [huː] [ɔːl][ðeə(r)][ˈkaɪndnəs] [[eəd] ;
Expected him who all their kindness shared ;
预期的 他 WHO 全部 他们的 仁慈 共享 ;
期待着他，他分享了他们所有的善意；

[naʊ] [ðeɪ] [brɪ'stəʊd] [ə'bjuːs] ; [nekst] [ˈfɒndli] [preɪzd] :
Now they bestowed abuse ; next fondly praised :
现在 他们 授予 虐待 ; 下一个 深情地 赞扬 :
前一刻还恶语相向，下一刻就赞不绝口：

[ðen] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [dɑːk] [sə'spiʃən] [reɪzd] ,
Then of his conduct dark suspicions raised ,
然后 的 他的 执行 黑暗的 怀疑 提高 ,
于是，他的行为引发了人们的种种疑虑。

[kən'siːvd] , [ə; eɪ] [ŋjuː] [ə'mʊə(r)][hɪm] [kept] [ə'weɪ] :
Conceived , a new amour him kept away :
构思 , 一个 新的 恋情 他 保留 离开 :
构思出的新盔甲让他远离了自己：

[wɒt] [kæən; kən][,aɪ 'tiː][biː; bi] , [sed] [wʌn] , [ðæt] [meɪks] [hɪm] [steɪ] ?
What can it be , said one , that makes him stay ?
什么 能 它 是 , 说 一 , 那 制作 他 停留 ?
“究竟是什么让他留下来呢？”有人问道。

[ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [æən; ən][ə'feə(r)] . — [lʌv] — [ˈsɪknəs] — [wɒt] ?
Of honour an affair . — love — sickness — what ?
的 荣誉 一个 事务 : — 爱 — 疾病 — 什么 ?
荣誉之争——爱情——疾病——究竟是什么？

[sed] [ˈtʌðə] [ˈweðə(r)] [,aɪ 'tiː][biː; bi] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ,
Said t'other whether it be this or that ,
说 另一个 无论 它 是 这 或者 那 ,
对方说，不管是这样还是那样，

[ɪf] [hiə(r)] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi][ˈevə(r)] [ʃəʊ] ,
If here again his face he ever show ,
如果 这里 再次 他的 脸 他 曾经 展示 ,

如果他再次出现在这里，

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [trɪk] [ɪn] [tʊ:n] [wi:l; wil][let][hɪm] [nəʊ] .
A pretty trick in turn we'll let him know :
一个 漂亮的 诡计 在 转动 出色地 让 他 知道 .

我们会让他知道这个小伎俩。

[waɪl] [ðʌs] [ðə; ði][ˈkʌp(ə)l] [sɔ:t] [ðəə(r)][plɒt][tuː; tə] [freɪm] ,
WHILE thus the couple sought their plot to frame ,
尽管 因此 这 夫妻 寻求 他们的 阴谋 到 框架 ,

就在这对夫妇试图陷害他们的时候，

[ə; eɪ][ˈkɒnvənt][ˈpɔ:tə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbɜ:d(ə)n] [keɪm] ,
A convent porter with a burden came ,
一个 修道院 搬运工 和 一个 负担 来了 ,

一个背着重物的修道院门房来了，

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [kept] [ðə; ði] [stɔ:z] [ɒv; əv] [evri] [kaɪnd] ,
For her who kept the stores of ev'ry kind ,
为了 她 WHO 保留 这 商店 的 每一个 种类 ,

致那位保管各种物品的她，

[drɪˈpɒzɪt(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [drɪˈzaɪnd] .
Depository of the whole designed .
保管人 的 这 所有的 设计 .

整个设计的存储库。

- [twɒz] [ˈmiəli] [ə; eɪ] [prɪˈtens] , [æz; əz][ai][eɪˈem][təʊld] :
'Twas merely a pretence , as I am told :
- 那是 仅仅 一个 虚伪 , 作为 我 是 讲述 :

据我所知，那只不过是装装样子：

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [rɪˈkwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] [ɔ:(r)][əʊld] ;
The things were not required for young or old ;
这 事物 是 不是 必需的 为了 年轻的 或者 老的 ;

这些东西对年轻人和老年人来说都不是必需品；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [mʌt] [ˈæpɪtaɪt] [hæd; həd][gɒt][ɪn] [tru:θ] ,
But she much appetite had got in truth ,
但 她 很多 食欲 有 得到 在 真相 ,

但事实上，她的胃口确实很大。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][hæv; həv] [rɪˈkɔ:s] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ju:θ] ,
Which made her have recourse to such a youth ,
哪个 制成 她 有 追索权 到 这样的 一个 青年 ,

这使得她不得不求助于这样一个年轻人。

[hu:] [wɒz; wəz] [rɪˈgɑ:dɪd] , [ɪn][rɪˈpɑ:st, -ˈpæst][laɪk] [ði:z] ,
Who was regarded , in repasts like these ,
WHO 曾是 认为 , 在 餐点 喜欢 这些 ,

在这样的宴席上，谁会受到重视呢？

[ə; eɪ][fɜ:st] [reɪt] [kʊk] [ðæt] [ɔ:l] [prɪˈpeəd] [æt; ət] [i:z] .
A first rate cook that all prepared at ease .
一个 第一的 速度 厨师 那 全部 准备 在 舒适 .

一位技艺精湛的厨师，所有菜肴都轻松烹制完成。

[ðɪs] [ˈɔ:kwəd] , [ˈhevi] [laʊt] [mɪˈstʊk] [ðə; ði] [sel] ;
THIS awkward , heavy lout mistook the cell ;
这 尴尬的 , 重的 粗鲁 误 这 细胞 ;

这个笨拙、臃肿的粗汉把牢房弄错了；

[baɪ] [tʃɑ:ns] [ə'pɒn][ˈaʊə(r)] [ˈleɪdɪz] - [ru:m] [hi:; hi] [fel] ,
By chance upon our ladies ' room he fell ,
经过 机会 之上 我们的 女士们 - 房间 他 跌倒 ,

他偶然间摔倒在我们女厕所里。

[ænd; ənd] [nɒkt] [wɪð] [ˈwertɪ] [hændz] : [ðeɪ] - [ðə; ði][dɔ:(r)] .
And knocked with weighty hands : they ope'd the door .
和 敲门 和 重 双手 : 他们 - 这 门 .

他们用沉重的手敲了敲门，然后推开了门。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə'bjʊ:s] , [bʌt; bət] [su:n] [ðeə(r)][ˈæŋgə(r)] ['ɔr] ,
And gave abuse , but soon their anger o'er ,
和 给予 虐待 , 但 很快 他们的 愤怒 超过 ,

他们破口大骂，但很快怒气就消了。

[ðə; ði] [nʌnz] [kən'si:vɪd] [ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ,
The nuns conceived a treasure they had found ,
这 修女 构思 一个 宝藏 他们 有 成立 ,

修女们意识到她们发现了一件宝物。

[ænd; ənd] , [ˈlɑ:fɪŋ] [ˈhɑ:tlɪ] , [nəʊ][ˈlɒŋgə(r)] [fraʊnd] ,
And , laughing heartily , no longer frowned ,
和 , 笑 衷心地 , 不 更长 皱眉 ,

他爽朗地大笑起来，眉头不再皱起。

[bʌt; bət][bəʊθ] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][wʌns] : [lets] [teɪk] [ðɪs] [fu:l] ;
But both exclaimed at once : let's take this fool ;
但 两个都 惊呼 在 一次 : 我们来吧 拿 这 傻子 ;

但两人同时喊道：我们把这个傻瓜带走吧；

[ɒv; əv][hɪm][wi:; wi] [ˈi:zəli] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [tu:l] ;
Of him we easily can make a tool ;
的 他 我们 容易地 能 制作 一个 工具 ;

我们很容易就能用他制造工具；

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈtʌðə] , [daʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:l] [du:; də] ?
As well as t'other , don't you think he'll do ?
作为 出色地 作为 另一个 , 不 你 思考 地狱 做 ?

除了其他人，你不觉得他也能行吗？

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈædɪd] : — [lets] [ˈaʊə(r)] [wɪm] [pə'sju:] ;
The eldest added : — let's our whim pursue ;
这 长子 额外 : — 我们来吧 我们的 一时兴起 追求 ;

年纪最大的补充道：——让我们随心所欲吧；

- [tɪz] [wel] [dɪ'tɜ:mɪnd] ; — [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi][tu:; tə][get] ,
' Tis well determined ; — What were we to get ,
- 的 出色地 决定 ; — 什么 是 我们 到 得到 ,

已经决定好了；——我们能得到什么呢？

[ðæt] [hɪə(r)][wi:; wi] [ˈweɪtɪd] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [jet] ?
That here we waited , and are waiting yet ?
那 这里 我们 等待 , 和 是 等待 然而 ?

我们在这里等待，现在还在等待吗？

[faɪn] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [ˈfreɪzɪz] ; ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ;
Fine words and phrases ; nothing of the kind ;
美好的 字 和 短语 ; 没有什么 的 这 种类 ;

华丽的辞藻和短语；绝非如此；

[ðɪs] [waɪt] - [es][æz; əz] [gʊd] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd] ,
This wight ' s as good , for what we have a mind ,
这 怀特岛 - s 作为 好的 , 为了 什么 我们 有 一个 头脑 ,

就我们所能理解的而言，这个家伙已经很好了。

[æz; əz][ˈeni][ˈbætʃələ(r)][ɔː(r)][ˈdɒktə(r)][waɪz]
As any bachelor or doctor wise
作为 任何 学士 或者 医生 明智的

就像任何单身汉或医生一样

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [fɔː(r); fə(r)][ˈprez(ə)nt] , [hi:l] [səˈfaɪs] .
At all events , for present , he'll suffice .
在 全部 活动 , 为了 展示 , 地狱 足够了 .

总之，就目前而言，他足够胜任了。

[ʃiː; ʃi] ˈraɪtli] [dʒʌdʒd] ; [hɪz; ɪz] [haɪt] , [fɔːm] , [ˈsɪmp(ə)l][eə(r)] ,
SHE rightly judged ; his height , form , simple air ,
她 没错 评判 ; 他的 高度 , 形式 , 简单的 空气 ,

她的判断是正确的；他的身高、体型、沉稳的气质，

[ænd; ænd] [ɛvri] [ækt] , [səʊ] ˈkliːli] [vɔɪd][ɒv; əv][keə(r)] ,
And ev'ry act , so clearly void of care ,
和 每一个 行为 , 所以 清楚地 空白 的 关心 ,

每一个举动，都如此明显地缺乏关怀，

[reɪzd] [ˌekspekˈteɪ(ə)n] ; [ðɪs] [wɒz; wəz] ˈiːsɒps] [mæn] ,
Raised expectation ; this was AEsoP's man ,
提高 期待 ; 这 曾是 伊索寓言 男人 ,

人们的期望很高；这可是伊索之子啊！

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [θɔːt] : - [twɒz] [ɔːl] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][plæn] ;
He never thought : ' twas all without a plan ;
他 绝不 想法 : - 那是 全部 没有 一个 计划 ;

他从未想过：这一切都毫无计划；

[bəʊθ][et; eɪt][ænd; ænd][dræŋk] , [ænd; ænd] , [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [æt; ət] [wɪl] ,
Both ate and drank , and , had he been at will ,
两个都 吃 和 喝 , 和 , 有 他 到过 在 将要 ,

他们两人都吃喝，而且，如果他能随心所欲的话，

[wʊd] ˈmætəz] [fɑː(r)][hæv; həv] [pʊʃt] , [ðəʊ] [vɔɪd][ɒv; əv] [skɪl] .
Would matters far have pushed , though void of skill .
会 事情 远的 有 推动 , 尽管 空白 的 技能 .

虽然缺乏技巧，但事情本可以发展得更远。

[fəˈmɪliə(r)] [grəʊn] , [ðə; ði] ˈfeləʊ] ˈredi] [siːmd] ,
FAMILIAR grown , the fellow ready seemed ,
熟悉的 生长 , 这 同伴 准备好 似乎 ,

熟悉的面孔渐渐长大，那家伙似乎已经准备好了，

[tuː; tə][ˈeksɪkjʊːt] ˈhwət'er] [wɒz; wəz][ˈprɒpə(r)] [diːmd] ;
To execute whate'er was proper deemed ;
到 执行 什么 曾是 恰当的 被认为 ;

执行一切被认为合适的事情；

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ˈkɒnvənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈpɔːtə(r)] [meɪd] ,
To serve the convent he was porter made ,
到 服务 这 修道院 他 曾是 搬运工 制成 ,

他被安排为修道院的门房，

[ænd; ænd][ɪn][ðeə(r)] ˈwɪʃɪz] [nʌnz] [ɒv; əv] [kɔːs] [əu'bei] .
And in their wishes nuns of course obeyed .
和 在 他们的 愿望 修女 的 课程 服从 .

修女们当然会遵从她们的意愿。

- [tɪz] [hiə(r)] [brɪˈɡɪnz] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [wɪv] [ɪn] [vjuː] ,
' TIS here begins the subject we've in view ,
- TIS 这里 开始 这 主题 我们已经 在 看法 ,

这正是我们探讨的主题的开端。

[ðə; ði] [si:n] [ðæt] [ˈfeɪθfəli] [ˈaʊə(r)][ˈpeɪntə(r)] [dru:] ;
The scene that faithfully our painter drew ;
这 场景 那 忠实 我们的 画家 画 ;

我们的画家忠实地描绘了这幅景象；

[əˈpɒləʊ] , [ɡɪv] [em ˈi:] [eɪd] , [əˈsɪstəns] [lend] ,
Apollo , give me aid , assistance lend ,
阿波罗 , 给 我 援助 , 协助 借 ,

阿波罗，请赐予我帮助，伸出援手。

[ɪˈneɪb(ə)] [em ˈi:] , [aɪ] [preɪ] , [tu:; tə] [kəmˈprɪˈhend] ,
Enable me , I pray , to comprehend ,
使能够 我 , 我 祈祷 , 到 理解 ,

求主赐予我理解的能力。

[waɪ] [ðɪs] [mi:n] [ˈstju:pɪd] [sæt][æt; ət] [i:z] ,
Why this mean stupid rustick sat at ease ,
为什么 这 意思是 愚蠢的 乡村 卫星 在 舒适 ,

为什么这个愚蠢的乡巴佬会安然无恙地坐着？

[ænd; ənd] [left][ðə; ði] [ˈsɪstəz] ([ˈkɒ:diə] , [fɔ:md] [tu:; tə] [pli:z] ,
And left the sisters (Claudia , formed to please ,
和 左边 这 姐妹 (克劳迪娅 , 形成 到 请 ,

于是，姐妹俩离开了（克劳迪娅，为了取悦他人而塑造的，

[ænd; ənd] [ˈlʌvli] [feə(r)] [təˈri:sə]) [ɔ:l][ðə; ði][keə(r)] ?
And lovely fair Theresa) all the care ?
和 迷人的 公平的 特蕾莎) 全部 这 关心 ?

还有可爱的特蕾莎）所有的照顾？

[hæd; həd] [hi:; hi] [nɒt] [ˈbetə(r)] [dʌn] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ?
Had he not better done to give a chair ?
有 他 不是 更好的 完毕 到 给 一个 椅子 ?

他难道不应该提供一把椅子吗？

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hɪə(r)][ðə; ði][ɡɒd][ɒv; əv] [vɜ:s] [rɪˈplaɪ] :
I THINK I hear the god of verse reply :
我 思考 我 听到 这 上帝 的 诗 回复 :

我仿佛听到了诗歌之神的回答：

[nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [fɑ:st] [maɪ] [frend] , [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪˈlaɪ] ,
Not quite so fast my friend , you may rely ,
不是 相当 所以 快速地 我的 朋友 , 你 可能 依靠 ,

朋友，别那么快下结论，你大可放心。

[ði:z] [ˈmætəz] [ˈnevə(r)][kæn; kən][ðə; ði][prəʊb] [ɪnˈdʒʊə(r)] ;
These matters never can the probe endure ;
这些 事情 绝不 能 这 探测 忍受 ;

这些事情永远无法得到深入调查；

[aɪ] [ʌndəˈstænd] [ju:; jʊ] [ˈkju:pɪd] , [tu:; tə] [bi:; bi][ʃʊə(r)] ,
I understand you ; Cupid , to be sure ,
我 理解 你 ; 丘比特 , 到 是 当然 ,

我明白你的意思；当然，丘比特。

[ɪz] [ˈdaʊtləs] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈrəʊɡɪ] [bɔɪ] ,
Is doubtless found a very roguish boy ,
是 毫无疑问 成立 一个 非常 调皮 男生 ,

毫无疑问，他被发现是个非常顽劣的男孩。

[hu:] , [ðəʊ] [hi:; hi] [pli:z] [æt; ət] [taɪmz] , [wɪl] [ɒft] [əˈnɔɪ] ;
Who , though he please at times , will oft annoy ;
WHO , 尽管 他 请 在 时代 , 将要 经常 烦人 ;

他虽然有时讨人喜欢，但常常会惹人厌烦；

[aɪm] [rɒŋ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [welp] [laɪk] [ðɪs] [tu:; tə] [teɪk] ,
I'm wrong a wicked whelp like this to take ,
我是 错误的 一个 邪恶 仔 喜欢 这 到 拿 ,
我错了, 不应该带走这样一条邪恶的小家伙。

[ænd; ənd] , ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['serɪmənɪz] [meɪk] .
And , master of the ceremonies make .
和 , 掌握 的 这 仪式 制作 .
而且, 司仪也参与其中。

[nəʊ]['su:nə(r)][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðə; ðɪ] ['ɜ:tʃɪn] [gets] ,
NO sooner in a house the urchin gets ,
不 很快 在 一个 房子 这 顽童 获得 ,
流浪儿刚进屋,

[bʌt; bət] [ru:lz] [ænd; ənd] [lɔ:z] [hi:; hi][æt; ət] [dɪ'faɪəns] [sets] ;
But rules and laws he at defiance sets ;
但 规则 和 法律 他 在 蔑视 套 ;
但他却公然藐视规则和法律;

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n] [wɪm] [æt; ət][wʌns] [ə'sju:mz] ,
The place of reason whim at once assumes ,
这 地方 的 原因 一时兴起 在 一次 假设 ,
理性的天性立刻占据了主导地位,

[breɪks] [ɛv.jɪ] ['ɒbstək(ə)l] , [frets] , ['reɪdʒɪz] , [fju:mz] .
Breaks ev'ry obstacle , frets , rages , fumes .
休息 每一个 障碍 , 琴格 , 愤怒 , 烟雾 .
打破一切障碍, 烦躁不安, 怒火中烧, 怒不可遏。

[wɪð] [si:nz] [laɪk] [ðɪ:z] [wɪl] ['kju:pɪd][ɒft] [sə'praɪz] ,
With scenes like these will Cupid oft surprise ,
和 场景 喜欢 这些 将要 丘比特 经常 惊喜 ,
像这样的场景, 丘比特常常会给你带来惊喜。

[ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ['spɑ:k(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
And frantick passion sparkle in his eyes .
和 弗兰蒂克 热情 火花 在 他的 眼睛 .
他眼中闪烁着狂热的激情。

[su:n] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔ:(r)][wɒz; wəz] [si:n] [ðɪs] ['bʊərɪʃ] [waɪt] ;
SOON on the floor was seen this boorish wight ;
很快 在 这 地面 曾是 已见 这 粗野 怀特岛 ;
很快, 人们看到这个粗鲁的家伙躺在地板上;

[fɔ:(r); fə(r)] , ['weðə(r)] [ðæt][ðə; ðɪ][tʃeə(r)][wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] [slaɪt] ,
For , whether that the chair was rather slight ,
为了 , 无论 那 这 椅子 曾是 相当 轻微 ,
因为, 不管那把椅子是否相当单薄,

[ɔ:(r)] [ðæt][ðə; ðɪ][,kɒmpə'zɪ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klaʊn]
Or that the composition of the clown
或者 那 这 作品 的 这 小丑
或者说, 小丑的构成

[wɒz; wəz][nɒt] , [laɪk] [ðæt][ɒv; əv] [gi:s] , [ɒv; əv] [s'ɒftəst] [daʊn] ,
Was not , like that of geese , of softest down ,
曾是 不是 , 喜欢 那 的 鹅 , 的 最柔软 向下 ,
不像鹅绒那样, 有着最柔软的绒毛,

[ɔ:(r)] [ðæt] [tə'ri:sə] , [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [geɪ] ['dɪskɔ:s] ,
Or that Theresa , by her gay discourse ,
或者 那 特蕾莎 , 经过 她 同性恋 话语 ,
或者说, 特蕾莎通过她的同性恋言论,

[hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [maɪstɪk] [sɔːs] ；
Had penetrated to the mystick source ；

有 渗透 到 这 我的棒 来源 ；

已经渗透到神秘源头，

[ðə; ði] - [ˈpʊlpɪt] [ˈsʌd(ə)nli] [ɡerv] [wei] ；
The am'rous pulpit suddenly gave way ；

这 - 讲坛 突然 给予 方式 ；

淫荡的讲坛突然倒塌了，

[ænd; ənd][ʊn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðə; ði] ['kwɪkli] [leɪ] ．
And on the ground the rustick quickly lay ．

和 在 这 地面 这 乡村 迅速地 躺 ．

那只乡巴佬迅速倒在了地上。

[ðə; ði][fɜːst] [əˈtempt] [hæd; həd] ['klɪəli] [bæd] [sək'ses] ；
The first attempt had clearly bad success ；

这 第一的 试图 有 清楚地 坏的 成功 ；

第一次尝试显然以失败告终。

[ænd; ənd][feə(r)] [təˈri:sə] ['sʌfəd] [juː; jʊ] [meɪ] [ɡes] ．
And fair Theresa suffered you may guess ．

和 公平的 特蕾莎 遭受 你 可能 猜测 ．

想必美丽的特蕾莎也因此遭受了苦难。

[jiː; ji] ['sensəz] [ki:p] [frɒm; frəm] [hens] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ；
YE censors keep from hence your eyes prophane ；

耶 审查员 保持 从 因此 你的 眼睛 丙烷 ；

审查员们，请你们不要让你的眼睛蒙蔽；

[siː] ； ['ɒnɪst] [hɑːts] ； [haʊ] ['klɔːdiə] [traɪd] [əˈmeɪn] ；
See ； honest hearts ； how Claudia tried amain ；

看 ； 诚实的 心 ； 如何 克劳迪娅 尝试 主 ；

看看，诚实的心啊，克劳迪娅是如何努力尝试的，

[tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ʊv; əv][ðə; ði][ˈdaɪə(r)][ˈmɪʃhæp] ；
To take advantage of the dire mishap ；

到 拿 优势 的 这 可怕的 意外 ；

为了利用这场可怕的意外，

[ænd; ənd][ɔːl][jiː; ji][kʊd; kəd] ； [wɪð] ['iːɡənəs] [ɪnˈtræp] ；
And all she could ； with eagerness entrap ；

和 全部 她 可以 ； 和 渴望 陷阱 ；

她竭尽所能，急切地设下陷阱；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][fɔːl] [təˈri:sə] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][həʊld] ；
For in the fall Theresa lost her hold ；

为了 在 这 落下 特蕾莎 丢失的 她 抓住 ；

因为秋天，特蕾莎失去了控制；

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] ； — ['fɜːðə(r)] [ɒf] [jiː; ji] [rəʊld] ；
The other pushed her ； — further off she rolled ；

这 其他 推动 她 ； — 更远 离开 她 滚动 ；

另一个人推了她一把：——她滚得更远了；

[ænd; ənd] [ðen] ； [wɒt] [jiː; ji][hæd; həd] ['kwɪtɪd] ['klɔːdiə] [siːzd] ；
And then ； what she had quitted Claudia seized ；

和 然后 ； 什么 她 有 辞职 克劳迪娅 查获 ；

然后，她放弃的东西被克劳迪娅夺走了；

[təˈri:sə] ； [laɪk][ə; eɪ][ˈdiːmən] [kwɑːt] [dɪsˈpliːzd] ；
Theresa ； like a demon quite displeased ；

特蕾莎 ； 喜欢 一个 恶魔 相当 不高兴 ；

特蕾莎像个非常不高兴的恶魔一样，

[ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][rɪˈklʌvə(r)] [wɒt] [ʃɪd] [lɒst] : —
Endeavoured to recover what she'd lost : —
努力 到 恢复 什么 棚 丢失的 : —

她努力找回自己失去的东西：——

[əˈgen] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [si:t] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] [krɒst] .
Again to take her seat , but she was crossed .
再次 到 拿 她 座位 , 但 她 曾是 交叉 .

她再次想坐下，但却被拒绝了。

[ðə; ði][ˈsɪstə(r)][ɪn] [pəˈzeɪ(ə)n] [nɛə] [ɪnˈklaɪnd]
The sister in possession ne'er inclined

拥有该财产的姐姐从未倾向于

[tuː; tə] [si:d] [ə; eɪ][pəʊst][səʊ] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ;
To cede a post so pleasant to her mind ;
到 放弃 一个 邮政 所以 令人愉快的 到 她 头脑 ;

放弃一份她如此喜爱的工作；

[təˈri:sə] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [strəʊk] ;
Theresa raised her hand to give a stroke ;
特蕾莎 提高 她 手 到 给 一个 中风 ;

特蕾莎举起手想抚摸她；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv][ðæt] ? — [ɪf] [ˈeni] [θɪŋ] [prəˈvəʊk]
And what of that ? — if any thing provoke
和 什么 的 那 ? — 如果 任何 事物 惹

那又如何呢？——如果有什么东西挑衅.....

[wen] [ðʌs] [ɪnˈgeɪdʒd] , [ʌnˈhiːdɪd] [aɪˈtiː] [rɪˈmeɪnz]
When thus engaged , unheeded it remains
什么时候 因此 已订婚的 , 无人理会 它 遗迹

即使如此，它仍然会被忽视。

[smɔ:l] [ɪl] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [fəˈɡɒt] [weə(r)] [ˈplezə(r)] [reɪn] .
Small ills are soon forgot where pleasure reigns .
小的 疾病 是 很快 忘了 在哪里 乐趣 统治 .

在享乐至上的环境中，小小的烦恼很快就会被遗忘。

[ɪn] [spart] [ɒv; əv][reɪdʒ] [əˈpærənt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ;
IN spite of rage apparent in the face ;
在 尽管如此 的 愤怒 明显 在 这 脸 ;

尽管脸上明显带着愤怒；

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huː] [ɪn][ðə; ði][ˈskʌf(ə)l] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ,
Of her who in the scuffle lost her place ,
的 她 WHO 在 这 扭打 丢失的 她 地方 ,

在混战中失去位置的她，

[ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈfɒləʊd] [ʌp][ðə; ði][rəʊd][ʃiː; ʃɪ] [tʊk] ;
The other followed up the road she took ;
这 其他 随后 向上 这 路 她 采取 ;

另一个人沿着她走的路跟了上去；

[hɪz; ɪz] [kɔːs] [ðə; ði] [ˈɔːlsəʊ] [nɛə] [fəˈsʊk] .
His course the rustick also ne'er forsook .
他的 课程 这 乡村 还 从未 放弃 .

他的课程，那个乡巴佬也从未放弃。

[təˈri:sə] [skəʊldɪd] ; [ˈæŋɡə(r)] [mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
Theresa scolded ; anger marked her eyes ;
特蕾莎 责骂 ; 愤怒 标记 她 眼睛 ;

特蕾莎斥责道；怒火在她眼中燃烧；

[ɪn] ['vi:nəs] - [geɪmz] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒft] [ə'raɪz] ;
In Venus ' games contentions oft arise ;
在 金星 - 游戏 争论 经常 出现 ;
在金星的游戏 中，经常会出现争执；

[ðeə(r)] ['vaɪələns] [nəʊ] ['pærəlel] [hæz; həz] [si:n] : —
Their violence no parallel has seen : —
他们的 暴力 不 平行线 有 已见 : —
他们的暴行前所未有：——

[ɪn] [pru:f] , [rɪ'membə(r)][,menə'leɪəs] - [kwi:n] .
In proof , remember Menelaus ' queen .
在 证明 , 记住 梅涅劳斯 - 女王 .
想想梅涅劳斯的王后就知道了。

[ðəʊ] [hɪə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pɑ:t] [bə'ləʊnə] - [es] [faʊnd] ,
Though here to take a part Bellona ' s found ,
尽管 这里 到 拿 一个 部分 贝洛娜 - s 成立 ,
虽然来到这里是为了参与贝洛娜的发现，

[ɒv; əv] [kwi'ræs] [aɪ] [si:] [bʌt; bət] [fju:] [ə'raʊnd] ;
Of cuirasses I see but few around ;
的 胸甲 我 看 但 很少 大约 ;
我周围很少见到胸甲；

[wen] ['vi:nəs][kləuzɪz] [wɪð] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [θreɪs] ,
When Venus closes with the god of Thrace ,
什么时候 金星 关闭 和 这 上帝 的 色雷斯 ,
当维纳斯与色雷斯之神相合时，

[hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:mə(r)] [ðen] [ə'pɪəz] [wɪð] [ɛv.jɪ] [greɪs] .
Her armour then appears with ev'ry grace .
她 盔甲 然后 出现 和 每一个 优雅 .
她的盔甲优雅地出现了。

[ðə; ði][feə(r)] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] : [ɪ'nʌf] [ɪz] [sed] ;
The FAIR will understand : enough is said ;
这 公平的 将要 理解 : 足够的 是 说 ;
公平组织会明白的：无需多言；

[wen] ['bjʊ:tɪz] ['gɒdes; 'gɒdəs][ɪz][tu:; tə]['kɒmbæt][led] ,
When beauty's goddess is to combat led ,
什么时候 美的 女神 是 到 战斗 引领 ,
当美之女神要领导战斗时，

[hɜ:(r); hə(r)] ['bɒdi] - [kwi'ræs] [ʃəʊz] [su:'pɪəriə(r)] [tʃɑ:ms] ;
Her body - cuirass shows superior charms ;
她 身体 - 胸甲 演出 优越的 魅力 ;
她的紧身胸甲展现出超凡的魅力；

[ðə; ði]['saɪklɒps] ['reəli] [fɔ:dʒ] [sʌtʃ] ['pli:zɪŋ] [ɑ:mz] .
The Cyclops rarely forge such pleasing arms .
这 独眼巨人 很少 锻造 这样的 令人愉悦 武器 .
独眼巨人很少打造如此精美的武器。

[hæd; həd] ['vʌlkən] ['greɪv(ə)n][ɒn] [ə'kɪli:z] - [ʃi:ld]
Had Vulcan graven on Achilles ' shield
有 火神 雕刻 在 阿喀琉斯 - 盾
阿喀琉斯的盾牌上刻有伏尔甘的图案

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪv] [dɪ'skraɪbd] , [mɔ:(r)] [preɪz] - [twʊd] [ʃi:ld] .
The picture we've described , more praise ' twould yield .
这 图片 我们已经 描述 , 更多的 称赞 - 特沃德 屈服 .
我们所描述的景象，必将赢得更多赞誉。

[ðə; ði] [nʌnz] [əd'ventʃə(r)][ai][ɪn] [vɜ:s] [hæv; həv][təʊld] ;
THE nun's adventure I in verse have told ;
这 修女的 冒险 我 在 诗 有 讲述 ;
我用诗歌讲述了那位修女的奇遇，

[bʌt; bət][nɒt][ɪn] ['kʌləs] , [laɪk][ðə; ði]['æk(ə)n] , [bəʊld] ;
But not in colours , like the action , bold ;
但 不是 在 颜色 , 喜欢 这 行动 , 大胆的 ;
但色彩却不像动作那样鲜艳夺目；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['stɔ:ri] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][feɪlz] ,
And as the story in the picture fails ,
和 作为 这 故事 在 这 图片 失败 ,
随着图片中的故事落空，

[ðə; ði]['lætə(r)] [si:m] [tu:; tə] [lu:z] [ɪn][maɪ]['di:teɪlz] .
The latter seems to lose in my details .
这 后者 似乎 到 失去 在 我的 细节 .
后者似乎在细节上有所欠缺。

[ðə; ði][pen][ænd; ənd] [brʌʃ] [ɪk'spres] [nɒt] [kwɑɪt][ðə; ði] [seɪm] ;
The pen and brush express not quite the same ;
这 笔 和 刷子 表达 不是 相当 这 相同的 ;
钢笔和毛笔表达的意思并不完全相同；

[aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪəz] , [haʊ'evə(r)][wi:; wi] [meɪ] [eɪm] .
Eyes are not ears , however we may aim .
眼睛 是 不是 耳朵 , 然而 我们 可能 目的 .
眼睛不是耳朵，但我们可以瞄准。

[ɪn'tæŋɡld] [ɪn][ðə; ði][net] , [ai] [lɒŋ] [hæv; həv][left]
ENTANGLED in the net , I long have left
纠缠 在 这 网 , 我 长的 有 左边
我早已深陷网中，离开了

[ðə; ði][feə(r)] [tə'ri:sə] , [pʊ; əv][hɜ:(r); hə(r)] [θrəʊn] [brɪ'feɪt] ;
The fair Theresa , of her throne bereft ;
这 公平的 特蕾莎 , 的 她 王座 失去 ;
美丽的特蕾莎失去了王位；

[haʊ'eər] , [ðɪs] ['sɪstə(r)][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [tɜ:n] [wi:; wi][faɪnd] ,
Howe'er , this sister had her turn we find ,
然而 , 这 姐姐 有 她 转动 我们 寻找 ,
然而，我们发现，这位姐妹也曾有过这样的机会。

[səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [pli:z] , [ðə; ði]['pɔ:tə(r)][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd] ,
So much to please , the porter was inclined ,
所以 很多 到 请 , 这 搬运工 曾是 倾斜 ,
搬运工有很多事情想要讨好，他很想.....

[ðæt] [bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)][s'ætɪsfɑɪd] , [ænd; ənd][felt] ['kɒntent] ;
That both were satisfied , and felt content ;
那 两个都 是 使满意 , 和 毛毡 内容 ;
两人都感到满意和满足；

[hɪə(r)][endz]['aʊə(r)] [teɪl] , [ænd; ənd]['tru:li][ai] [lə'ment] ,
Here ends our tale , and truly I lament ,
这里 结束 我们的 故事 , 和 真的 我 哀叹 ,
我们的故事到此结束，我深感惋惜。

[ðæt] [nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [ə'baʊt][ðə; ði] [fi:st] [ɪz] [sed] ,
That not a word about the feast is said ,
那 不是 一个 单词 关于 这 盛宴 是 说 ,
没有人提起这场盛宴。

[ðəʊ] [aɪv] [nəʊ] [daʊt] , [ðeɪ] ['fri:li] [dræŋk][ænd; ənd] [fed] ;
Though I've no doubt , they freely drank and fed ;
尽管 我已经 不 怀疑 , 他们 自由 喝 和 美联储 ;

虽然我毫不怀疑, 他们吃喝玩乐无拘无束;

[ænd; ənd] [ðɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:z(ə)nz] ['i:zəli] [kən'si:vɪd] :
And this for reasons easily conceived :
和 这 为了 原因 容易地 构思 :

原因不难理解:

[ðə; ði] ['ɪntəlu:d] [geɪv] [rest] [ðæt] [mʌtʃ] [rɪ'li:vɪd] .
The interlude gave rest that much relieved .
这 插曲 给予 休息 那 很多 松了口气 .

这段插曲让人得以喘息片刻。

[ɪn] [faɪn] , - [twɒz] [wel] [θru:'aʊt] , [ɪk'sept] , [ɪn] [tru:θ] ,
In fine , 'twas well throughout , except , in truth ,
在 美好的 , - 那是 出色地 自始至终 , 除了 , 在 真相 ,

总之, 一切都很好, 除了, 说实话,

[ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] ['set(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [ju:θ] ,
The hour of meeting settled with the youth ,
这 小时 的 会议 定居 和 这 青年 ,

会议时间由青年们商定。

[wɪtʃ] [mʌtʃ] [ɪm'bærəs] [aɪ] [wɪl] [ə'vaʊ] ,
Which much embarrasses I will avow ,
哪个 很多 尴尬 我 将要 承认 ,

这让我感到非常尴尬, 我承认。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [hi:; hi] ['nevə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz][bəʊ; bæʊ] ,
For if he never came and made his bow ,
为了 如果 他 绝不 来了 和 制成 他的 弓 ,

因为如果他从未前来鞠躬,

[ðə; ði] ['sɪstəz] [hæd; həd][ðə; ði] [mi:nz] , [wen] [ðeɪ] [maɪt] [pli:z] ,
The sisters had the means , when they might please ,
这 姐妹 有 这 方法 , 什么时候 他们 可能 请 ,

姐妹俩有能力, 只要她们愿意,

[kəm'pli:tli] [tu:; tə] [kən'səʊl] [ðəm'selvz] [æt; ət] [i:z] ;
Completely to console themselves at ease ;
完全地 到 安慰 他们自己 在 舒适 ;

完全是为了让自己安心;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [spɑ:k] [ə'prɪəd] , [ðə; ði] [belz] [kʊd; kəd][haɪd]
And if the spark appeared , the belles could hide
和 如果 这 火花 出现 , 这 美女 可以 隐藏

如果火花出现, 美女们就可以躲藏起来。

[bəʊθ] [klaʊn] [ænd; ənd][tʃeə(r)] , [ɔ:(r)] ['eni] [θɪŋ] [br'saɪd]
Both clown and chair , or any thing beside
两个都 小丑 和 椅子 , 或者 任何 事物 旁

小丑和椅子, 或者除了椅子以外的任何东西

[ðə; ði][ˈlʌvə(r)] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [su:n] [pə'zest] ,
The lover what he wanted soon possessed ,
这 情人 什么 他 通缉 很快 拥有 ,

情人很快就得到了他想要的东西。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz]['ju:zuəl] ['tri:tɪd] [wɪð] [ðə; ði][best] .
And was as usual treated with the best .
和 曾是 作为 通常 治疗 和 这 最好的 .

一如既往, 我受到了最好的待遇。

[ðə; ði] [pæk] - ['sæd(ə)]
THE PACK - SADDLE
这 盒 - 鞍

驮鞍

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['peɪntə(r)] , ['dʒeləs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ;
A FAMOUS painter , jealous of his wife ;
一个 著名的 画家 , 嫉妒的 的 他的 妻子 ;

一位著名画家，嫉妒他的妻子；

[huːz] [tʃɑːms] [hiː; hi][ˈvæljuːd][mɔː(r)][ðæn; ðən] [feɪm] [ɔː(r)][laɪf] ,
Whose charms he valued more than fame or life ,
谁 魅力 他 有价值的 更多的 比 名声 或者 生活 ,

他看重她的魅力胜过名誉和生命。

[wen] ['gəʊɪŋ][ʌn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [juːst] [hɪz; ɪz][ɑːt] ,
When going on a journey used his art ,
什么时候 去 在 一个 旅行 用过的 他的 艺术 ,

外出旅行时，他会运用自己的艺术作品。

[tuː; tə] [peɪnt] [æn; ən] [æs] [əˈpɒn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [pɑːt] ,
To paint an ASS upon a certain part ,
到 画 一个 屁股 之上 一个 肯定 部分 ,

在身体某个部位画一个驴子图案，

([ʌmˈbɪlɪk(ə)] , - [tɪz] [sed]) [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [siːl] :
(Umbilical , ' tis said) and like a seal :
(脐带 , - 的 说) 和 喜欢 一个 海豹 :

(据说像脐带一样) 像海豹一样：

[ɪmˈpresɪv] ['təʊkən] , ['nʌθɪŋ] [ðens] [tuː; tə] [stiːl] .
Impressive token , nothing thence to steal .
感人的 令牌 , 没有什么 因此 到 偷 .

令人印象深刻的信物，但没什么可偷的。

[ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [brʌʃ] , [ɪˈnæməd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪm] ;
A BROTHER brush , enamoured of the dame ;
一个 兄弟 刷子 , 坠入爱河 的 这 贵妇人 ;

一位兄弟刷子，爱上了这位女士；

[naʊ] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] , [ænd; ənd] [dɪˈkleəd] [hɪz; ɪz] [fleɪm] :
Now took advantage , and declared his flame :
现在 采取 优势 , 和 声明 他的 火焰 :

现在他趁机宣告了自己的决心：

[ðə; ði] [æs] [ɪˈfeɪst] , [bʌt; bət][gɒd] [nəʊz] [haʊ - [twɒz] [dʌn] ;
The Ass effaced , but God knows how ' twas done ;
这 屁股 抹去 , 但 上帝 知道 如何 - 那是 完毕 ;

驴子被抹去了，但上帝知道是怎么做到的；

[əˈnʌðə(r)] [suːn] [haʊˈeər] [hiː; hi][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] ,
Another soon howe'er he had begun ,
其他 很快 然而 他 有 开始 ,

然而，不久之后他又开始了另一次。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [wel] , [əˈpɒn][ðə; ði] ['veri] [spɒt] ;
And finished well , upon the very spot ;
和 完成的 出色地 , 之上 这 非常 点 ;

并在原地顺利完成了任务；

[ɪn] ['peɪntɪŋ] , [fjuː] [mɔː(r)] ['preɪzɪz] ['evə(r)][gɒt] ;
In painting , few more praises ever got ;
在 绘画 , 很少 更多的 赞扬 曾经 得到 ;

在绘画领域，很少有作品能获得如此高的赞誉；

[bʌt; bət] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌrekəˈleɪʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm] [pleɪs]
But want of recollection made him place
但 想 的 回忆 制成 他 地方
但由于缺乏记忆，他把事情搞砸了。

[ə; eɪ][ˈsæd(ə)] , [weə(r)] [brɪfɔ:(r)][hi:; hi] [nʌn] [kʊd; kəd] [treɪs] .
A saddle , where before he none could trace .
一个 鞍 , 在哪里 前 他 没有任何 可以 痕迹 .
一个马鞍，此前无人能找到它的踪迹。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] , [wen] [rɪˈtɜ:nd] , [drɪˈzaɪəd] [tu:; tə] [lʊk]
THE husband , when returned , desired to look
这 丈夫 , 什么时候 返回 , 想要的 到 看
丈夫回来后，想看看

[æt; ət] [wɒt] [hi:; hi] [dru:] , [wen] [li:v] [hi:; hi] [ˈleɪtli] [tʊk] .
At what he drew , when leave he lately took .
在 什么 他 画 , 什么时候 离开 他 最近 采取 .
他画的是什麼，是他最近休假时画的。

[jes] , [si:] [maɪ][dra(r)] , [ðə; ði][ˈwaɪli][waɪf] [rɪˈplaɪd] ,
Yes , see my dear , the wily wife replied ,
是的 , 看 我的 亲爱的 , 这 狡猾的 妻子 回复 ,
“是的，亲爱的，”狡猾的妻子回答道。

[ðə; ði] [æs] [ɪz] [ˈwɪtnəs] , [ˈfeɪθf(ə)] [aɪ][əˈbaɪd] .
The Ass is witness , faithful I abide .
这 屁股 是 证人 , 忠实 我 遵守 .
驴作证，我忠信不渝。

[zaʊndz] ! [sed] [ðə; ði][ˈpeɪntə(r)] , [wen] [hi:; hi][gɒt][ə; eɪ] [saɪt] , —
Zounds ! said the painter , when he got a sight , —
声波 ! 说 这 画家 , 什么时候 他 得到 一个 视线 , —
“哎呀！”画家看到眼前的景象后说道——

[wɒt] ! — [jʊd] [pəˈsweɪd] [ˌem ˈi:] [ɛvɹi] [θɪŋ] [ɪz] [raɪt] ?
What ! — you'd persuade me ev'ry thing is right ?
什么 ! — 你会 说服 我 每一个 事物 是 正确的 ?
什麼！——你竟然想说服我一切都是对的？

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈwɪtnəs] [ju:; jʊ] [drɪˈspleɪ] [səʊ] [wel] ,
I wish the witness you display so well ,
我 希望 这 证人 你 展示 所以 出色地 ,
我祝愿你展现出的这种见证方式一切顺利。

[ænd; ænd][hɪm] [hu:] [ˈsædl] [ˌaɪ ˈti:] , [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ][ɪn] [hel] .
And him who saddled it , were both in Hell .
和 他 WHO 鞍 它 , 是 两个都 在 地狱 .
而驾驭它的人，也都下了地狱。

[ðə; ði][ɪə(r)] - [ˈmeɪkə(r)][ænd; ænd][ðə; ði] [məʊld] - [ˈmendə(r)]
THE EAR - MAKER AND THE MOULD - MENDER
这 耳朵 - 制造商 和 这 模具 - 修补匠
制耳匠和修耳匠

[wen] [ˈwɪljəm] [went] [frɒm; frəm] [həʊm] ([ə; eɪ][ˈtreɪdə(r)] [staɪld]) :
WHEN William went from home (a trader styled) :
什么时候 威廉 去 从 家 (一个 商 风格) :
当威廉离开家（以商人身份）：

[sɪks] [mʌnθs] [hɪz; ɪz][ˈbetə(r)][hɑ:f][hi:; hi][left] [wɪð] [tʃaɪld] ,
Six months his better half he left with child ,
六 几个月 他的 更好的 一半 他 左边 和 孩子 ,
六个月后，他离开了他身怀六甲的妻子。

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] , [ˈkʌmli] , [ˈmɒdɪst] , [ˈju:θfl] [deɪm] ,
A simple , comely , modest , youthful dame ,
一个 简单的 , 漂亮 , 谦虚的 , 青春 贵妇人 ,
一位朴素、漂亮、谦逊、年轻的女士 ,

[hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈælis] ; [frɒm; frəm] [ʃæmˈpeɪn] [ʃi:; ji] [keɪm] .
Whose name was Alice ; from Champaign she came .
谁 姓名 曾是 爱丽丝 ; 从 原野 她 来了 .
她名叫爱丽丝，来自香槟市。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈneɪbə(r)] [ˈændru:] [ˈvɪzɪts] [naʊ] [wʊd] [peɪ] ;
Her neighbour Andrew visits now would pay ;
她 邻居 安德鲁 访问 现在 会 支付 ;
她的邻居安德鲁现在来访会有回报 ;

[wɪð] [wɒt] [ɪnˈten(ə)n] , [ˈni:dləs] - [tɪz][tu:; tə] [seɪ] :
With what intention , needless ' tis to say :
和 什么 意图 , 不必要 - 的 到 说 :
其意图不言而喻 :

[ə; eɪ][ˈma:stə(r)] [hu:] [bʌt; bət] [ˈreəli] [spred] [hɪz; ɪz][net] ,
A master who but rarely spread his net ,
一个 掌握 WHO 但 很少 传播 他的 网 ,
一位很少撒网的大师

[bʌt; bət] , [fɜ:st][ɔ:(r)][lɑ:st] , [wɪð] [fʊl] [səkˈses] [hi:; hi][met] ;
But , first or last , with full success he met ;
但 , 第一的 或者 最后的 , 和 满的 成功 他 遇见 ;
但是，无论首先还是最后，他都取得了圆满成功 ;

[ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɜ:d] [ðæt] - [skeɪp] [hɪz; ɪz][sneə(r)] ;
And cunning was the bird that ' scaped his snare ;
和 狡猾 曾是 这 鸟 那 - 刮擦 他的 圈套 ;
那只鸟狡猾地逃脱了他的陷阱 ;

[wɪˈðəʊt] [səˈrendərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [ðeə(r)] .
Without surrendering a feather there .
没有 投降 一个 羽毛 那里 :
毫发无损。

[kwɔɪt] [rɔ:] [wɒz; wəz] [ˈælis] ; [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] [fɪt] ;
QUITE raw was Alice ; for his purpose fit ;
相当 生的 曾是 爱丽丝 ; 为了 他的 目的 合身 ;
爱丽丝相当粗犷；正合他意；

[nɒt] [ˌəʊvəˈbɜ:dənd] [wɪð] [ə; eɪ][stɔ:(r)][ɒv; əv][wɪt] ;
Not overburdened with a store of wit ;
不是 负担过重 和 一个 店铺 的 有 ;
并不才思敏捷；

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˈdi:d] [ʃi:; ji][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [əˈkju:zd] ,
Of this indeed she could not be accused ,
的 这 的确 她 可以 不是 是 被告 ,
她确实不能因此受到指控。

[ænd; ənd][ˈkju:pɪdz] [waɪlɪz] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ju:st] ;
And Cupid's wiles by her were never used ;
和 丘比特的 诡计 经过 她 是 绝不 用过的 ;
她从未施展过丘比特的计谋；

[pɔ:(r); pʊə(r)][ˈleɪdi] , [ɔ:l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz] [ˈɒnɪst] [pɑ:t] ,
Poor lady , all with her was honest part ,
贫穷的 女士 , 全部 和 她 曾是 诚实的 部分 ,
可怜的女士，她身边只有诚实的人。

[ænd; ənd] [nɔ:t] [ʃi:; ʃɪ] [nju:] [ɒv; əv][ˈstrætədʒəm][ɔ:(r)][ɑ:t] .
And naught she knew of stratagem or art .
和 零 她 知道 的 策略 或者 艺术 .
她对计谋和艺术一无所知。

[hɜ:(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ðen] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ][əˈləʊn] ,
HER husband then away , and she alone ,
她 丈夫 然后 离开 , 和 她 独自的 ,
当时她的丈夫不在家, 她独自一人。

[ðɪs] [ˈneɪbə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈwaɪnɪŋ] [təʊn] ,
This neighbour came , and in a whining tone ,
这 邻居 来了 , 和 在 一个 抱怨 语气 ,
这位邻居来了, 用抱怨的语气说:

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [əbˈzɜ:vð] , [wen] [ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments][wɜ:(r); wə(r)] [ˈɒr] : —
To her observed , when compliments were o'er : —
到 她 观察到 , 什么时候 赞美 是 超过 : —
她注意到, 恭维话结束后: ——

[aɪm][ɔ:l] [əˈstɒnɪʃmənt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][dɪˈplɔ:(r)] ,
I'm all astonishment , and you deplore ,
我是 全部 惊讶 , 和 你 遗憾 ,
我感到无比惊讶, 而你则感到痛心疾首。

[tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈneɪbə(r)] [ˈwɪljəmz] [gɒn] [frɒm; frəm] [hens] ,
To find that neighbour William's gone from hence ,
到 寻找 那 邻居 威廉的 已消失 从 因此 ,
发现邻居威廉已经搬走了,

[ænd; ənd][left][jɔ:(r); jə(r)] [tʃaɪldz] [kəmˈpli:tɪŋ] [ɪn] [səˈspens] ,
And left your child's completing in suspense ,
和 左边 你的 孩子的 完成 在 悬念 ,
让孩子在悬念中完成任务,

[wɪtʃ] [naʊ] [ju:; jʊ][beə(r)] [wɪˈðɪn] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [aɪ][fɪə(r)] ,
Which now you bear within , and much I fear ,
哪个 现在 你 熊 之内 , 和 很多 我 害怕 ,
你现在背负着它, 我为此感到非常担忧。

[ðæt] [wen] - [tɪz] [bɔ:n] [jʊl] [faɪnd][aɪ ˈti:][ˈwɒnts][æn; ən][ɪə(r)] .
That when 'tis born you'll find it wants an ear .
那 什么时候 - 的 出生 你会 寻找 它 想要 一个 耳朵 .
当它诞生时, 你会发现它渴望倾听。

[jɔ:(r); jə(r)] [lʊks] [səˈfɪʃntli] [ðə; ðɪ][fækt][prəˈkleɪm] ,
Your looks sufficiently the fact proclaim ,
你的 看起来 足够 这 事实 宣布 ,
你的外表足以说明一切。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [aɪv] [nəʊn] [ðə; ðɪ] [seɪm] .
For many instances I've known the same .
为了 许多 实例 我已经 已知 这 相同的 .
我经历过很多次这种情况。

[gʊd] !
Good heav'ns !
好的 天堂 !
我的天哪!

[rɪˈplaɪd] [ðə; ðɪ][ˈleɪdi][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ;
replied the lady in a fright ;
回复 这 女士 在 一个 惊吓 ;
那位女士惊恐地回答道;

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] , [preɪ] ? — [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [wɒʊnt] [biː; bi] [raɪt] !
What say you , pray ? — the infant won't be right !
什么 说 你 , 祈祷 ? — 这 婴儿 惯于 是 正确的 !

你觉得呢, 亲爱的? ——这孩子肯定不行!

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [biː; bi] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wʌn] - [ɪəd] [tʃaɪld] ?
Shall I be mother to a one - eared child ?
将 我 是 母亲 到 一个 — - 耳朵 孩子 ?

我能成为一个独耳孩子的母亲吗?

[ænd; ænd] [nəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [rɪˈliːf] [ðæts] [ˈsɜːt(ə)n] [staɪld] ?
And know you no relief that's certain styled ?
和 知道 你 不 宽慰 那就是 肯定 风格 ?

你知道你没有那种绝对有效的缓解方法吗?

[əʊ] [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] , [,riːˈdʒɔɪn, ri-] [ðə; ði] [ˈkraːftɪ] [neɪv] ,
Oh yes , there is , rejoined the crafty knave ,
哦 是的 , 那里 是 , 重新加入 这 狡猾 恶棍 ,

哦, 是的, 狡猾的家伙又回来了。

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ˈmɪʃəp] [aɪ] [kæn; kən] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [seɪv] ;
From such mishap I can the baby save ;
从 这样的 意外 我 能 这 婴儿 节省 ;

从这样的意外中, 我可以救下婴儿;

[jet] [ˈsɒləmli] [aɪ] [vəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [bʌt; bət] [juː; jʊ]
Yet solemnly I vow , for none but you
然而 庄严地 我 发誓 , 为了 没有任何 但 你

然而我郑重发誓, 只为你一人。

[aɪˈd] [ˌʌndəˈteɪk] [ðə; ði] [ˈtɔɪlsəm] [dʒɒb] [tuː; tə] [duː; də] .
I'd undertake the toilsome job to do .
ID 承担 这 辛苦 工作 到 做 .

我愿意承担这项艰巨的工作。

[ðə; ði] [il] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪn] ,
The ills of others , if I may be plain ,
这 疾病 的 其他的 , 如果 我 可能 是 清楚的 ,

恕我直言, 他人的不幸

[ɪkˈsept] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbəndz] , [ˈnevə(r)] [gɪv] [em ˈiː] [peɪn] ;
Except your husband's , never give me pain ;
除了 你的 丈夫的 , 绝不 给 我 疼痛 ;

除了你丈夫的, 永远不要让我痛苦;

[bʌt; bət] [hɪm] [aɪˈd] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] , [waɪl] [aɪv] [breθ] ;
But him I'd serve for ever , while I've breath ;
但 他 ID 服务 为了 曾经 , 尽管 我已经 气息 ;

但只要我还有一口气, 我就会永远为他效力;

[tuː; tə] [duː; də] [hɪm] [gʊd] [aɪˈd] [iːn] [ɪnˈkaʊntə(r)] [deθ] .
To do him good I'd e'en encounter death .
到 做 他 好的 ID e'en 遇到 死亡 .

为了帮助他, 我甚至愿意付出生命。

[naʊ] [let] [juː ˈes] [siː] , [wɪˈðəʊt] [mɔː(r)] [tɔːk] [ɔː(r)] [fɪəz] ,
Now let us see , without more talk or fears ,
现在 让 我们 看 , 没有 更多的 讲话 或者 恐惧 ,

现在让我们抛开一切杂谈和恐惧, 看看会发生什么。

[ɪf] [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [ðə; ði] [ˈbəntlɪŋ] [ɪəz] .
If I know how to forge the bantling ears .
如果 我 知道 如何 到 锻造 这 班特林 耳朵 .

如果我知道如何锻造班特林牛耳朵。

[rɪ'membə(r)] , [kraɪd][ðə; ði][waɪf] , [tu;; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm][laɪk] .

Remember , cried the wife , to make them like .
记住 , 哭 这 妻子 , 到 制作 他们 喜欢 .

妻子喊道：“记住，要让他们喜欢你。”

[li:v] [ðæt][tu;; tə][em 'i:] , [sed] [hi;; hi] , [aɪl] ['dʒʌstli] [straɪk] .

Leave that to me , said he , I'll justly strike .
离开 那 到 我 , 说 他 , 患病的 公正地 罢工 .

“交给我吧，”他说，“我会依法惩处。”

[ðen] [hi;; hi] [pri'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:k] ; [ðə; ði] [deɪm] [geɪv] [wei] ;

Then he prepared for work ; the dame gave way ;
然后 他 准备 为了 工作 ; 这 贵妇人 给予 方式 ;

然后他开始准备工作；那女人让开了；

[nɒt] ['dɪfɪkəlt] [ʃi;; ʃi] [pru:vɔd] : — [wel] [pli:zd] [ʃi;; ʃi] [leɪ] ;

Not difficult she proved : — well pleased she lay ;
不是 难的 她 已证实 : — 出色地 高兴 她 躺 ;

这并不难，她证明：——她躺得很开心；

[fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [les] [rɪ'kwaɪəd] ,

Philosophy was never less required ,
哲学 曾是 绝不 较少的 必需的 ,

哲学的重要性从未如此之低。

[ænd; ənd] ['æŋdru:z] ['prəʊses] [mʌtʃ] [ðə; ði][feə(r)][əd'maɪəd] ,

And Andrew's process much the fair admired ,
和 安德鲁的 过程 很多 这 公平的 钦佩 ,

安德鲁的制作过程深受业界赞赏。

[hu:] , [tu;; tə][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪk'stri:m] [ə'ten](ə)n [peɪd] ;

Who , to his work extreme attention paid ;
WHO , 到 他的 工作 极端 注意力 有薪酬的 ;

他对自己工作极其重视；

- [twɒz] [naʊ] [ə; eɪ] ['tendən] ; [ðen] [ə; eɪ][fəʊld][hi;; hi] [meɪd] ,

' Twas now a tendon ; then a fold he made ,
- 那是 现在 一个 肌腱 ; 然后 一个 折叠 他 制成 ,

它先是一条肌腱；然后他把它折叠起来，

[ɔ:(r)] ['kɑ:tɪlɪdʒ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi;; hi] [fɔ:md] [ɪ'nʌf] ,

Or cartilage , of which he formed enough ,
或者 软骨 , 的 哪个 他 形成 足够的 ,

或者软骨，他已经造出了足够多的软骨。

[ænd; ənd][ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] .

And all without complaining of the stuff .
和 全部 没有 抱怨 的 这 东西 .

而且她从不抱怨这些东西。

[tu;; tə] - ['mɒrəʊ] [wi;; wi] [wɪl] ['pɒlɪʃ] [aɪ 'ti:] , [sed] [hi;; hi] :

To - morrow we will polish it , said he :
到 - 明天 我们 将要 抛光 它 , 说 他 :

他说：“明天我们会把它打磨光滑。”

[ðen] [ɪn] [pə'fek](ə)n [su:n] [ðə; ði] [həʊl] [wɪl] [bi;; bi] ;

Then in perfection soon the whole will be ;
然后 在 完美 很快 这 所有的 将要 是 ;

然后，一切很快就会完美无缺；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðɪs] [səʊ][ɒft] , [ʃʊl] [get]

And from repeating this so oft , you'll get
和 从 重复 这 所以 经常 , 你会 得到

通过反复重复，你就会得到

[æz; əz] ['pɜ:fɪkt] ['ɪʃu:] [æz; əz][wɒz; wəz]['evə(r)][met] .

As perfect issue as was ever met .
作为 完美的 问题 作为 曾是 曾经 遇见 .

这是我遇到过的最完美的问题。

[aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðə; ði][waɪf] [rɪ'plaɪd] ,

I'm much obliged to you , the wife replied ,
我是 很多 有义务 到 你 , 这 妻子 回复 ,

“非常感谢你,”妻子回答道。

[ə; eɪ] [frend] [ɪz] [gʊd] [ɪn] [hu:m] [wi:; wi] [meɪ] [kən'faɪd] .

A friend is good in whom we may confide .
一个 朋友 是 好的 在 谁 我们 可能 信任 .

朋友是值得信赖的, 我们可以向他/她倾诉心事。

[nekst] [deɪ] , [wen] ['tɑ:di] [taɪm] [hæd; həd] [mɑ:kt] [ðə; ði]['aʊə(r)] ;

NEXT day , when tardy Time had marked the hour ;
下一个 天 , 什么时候 迟迟 时间 有 标记 这 小时 ;

第二天, 当迟来的时间终于到来时;

[ðæt] ['ændru:] [həʊpt] [ə'gen] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz][paʊə] ,

That Andrew hoped again to use his pow'r ,
那 安德鲁 希望 再次 到 使用 他的 力量 ,

安德鲁希望再次动用他的权力,

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [plʌndʒd] [ɪn] [sli:p] , [bʌt; bət] ['brɪskli] [flu:] ,

He was not plunged in sleep , but briskly flew ,
他 曾是 不是 暴跌 在 睡觉 , 但 轻快地 飞翔 ,

他没有陷入沉睡, 而是精神抖擞地飞翔着。

[hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] [wɪð] [ðə; ði]['tʃɑ:mə(r)][tu:; tə] [pə'sju:] .

His purpose with the charmer to pursue .
他的 目的 和 这 魔术师 到 追求 .

他追求这位魅力四射的女子, 目的就是为了这个目的。

[sed] [hi:; hi] , [ɔ:l]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə'saɪd] [aɪv] [leɪd] ,

Said he , all other things aside I've laid ,
说 他 , 全部 其他 事物 旁边 我已经 铺设 ,

他说, 撇开其他一切不谈, 我已经.....

[ðɪs] [ɪə(r)][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] , [ænd; ənd][tu:; tə][lend][ju:; jʊ][eɪd] .

This ear to finish , and to lend you aid .
这 耳朵 到 结束 , 和 到 借 你 援助 .

我将尽全力帮助你。

[ænd; ənd][aɪ] , [ðə; ði] [deɪm] [rɪ'plaɪd] , [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [i:v] ,

And I , the dame replied , was on the eve ,
和 我 , 这 贵妇人 回复 , 曾是 在 这 前夕 ,

“而我,”那位女士回答说, “就在前一天晚上。”

[tu:; tə][send][ænd; ənd][beg][ju:; jʊ][nɒt][ðə; ði][dʒɒb][tu:; tə] [li:v] ;

To send and beg you not the job to leave ;
到 发送 和 求 你 不是 这 工作 到 离开 ;

派人去求你不要离开这份工作;

[ə'boʊv] [steəz] [let][ju: 'es][gəʊ] : — [ə'weɪ] [ðeɪ] [ræn] ,

Above stairs let us go : — away they ran ,
多于 楼梯 让 我们 去 : — 离开 他们 跑 ,

楼上放我们走吧: ——他们跑开了,

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ri:kə'menst] [æz; əz] [ðeɪ] [brɪ'gæn] .

And quickly recommenced as they began .
和 迅速地 重新开始 作为 他们 开始 .

然后他们很快又重新开始了。

[ðə; ði] [wɜ:k] [səʊ][ɒft][wɒz; wəz] [smu:ðd] , [ðæt] ['ælis] [jəʊd]
The work so oft was smoothed , that Alice showed
这 工作 所以 经常 曾是 平滑 , 那 爱丽丝 显示

这项工作经常被处理得如此光滑,以至于爱丽丝都注意到了。

[sʌm; səm] ['skru:plz] [lest][ðə; ði][iə(r)][hi;; hi][hæd; həd] [bɪ'stəʊd]
Some scruples lest the ear he had bestowed
一些 顾虑 免得 这 耳朵 他 有 授予

有些顾虑,以免他给予的耳朵.....

[ʃʊd; ʃəd][du;; də][tu:] [mʌt] , [ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði]['waɪli] [waɪt] ,
Should do too much , and to the wily wight ,
应该 做 也 很多 , 和 到 这 狡猾的 怀特岛 ,

应该做得太多,对狡猾的家伙来说,

[ʃi;; ʃi] [sed] , [səʊ]['lɪt(ə)][ju;; jʊ][ðə; ði]['leɪbə(r)] [slart] ,
She said , so little you the labour slight ,
她 说 , 所以 小的 你 这 劳动 轻微 ,

她说,你这点劳动量太少了,

- [twɜ:(r)] [wel] [ɪf] [iəz] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [ə'piə(r)] ;
'Twere well if ears no more than two appear ;
- 是 出色地如果 耳朵 不 更多的 比 二 出现 ;

如果只长出两只耳朵,那就很好了;

[ɒv; əv] [ðæt] , [,ri:'dʒɔɪn, ri-][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['nevə(r)][fɪə(r)] ;
Of that , rejoined the other , never fear ;
的 那 , 重新加入 这 其他 , 绝不 害怕 ;

对此,对方重新说道:“不必担心。”

[aɪv] ['gɑ:dɪd] ['θʌrəli] [ə'genst] [dɪ'fekts] ,
I've guarded thoroughly against defects ,
我已经 守卫 彻底 反对 缺陷 ,

我已经采取了周全的防范措施,避免出现缺陷。

[mis'teɪk] [laɪk] [ðæt] [jæl; ʃəl] [nɛə] [jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] [veks] .
Mistake like that shall ne'er your senses vex .
错误 喜欢 那 将 从未 你的 感官 烦恼 .

这样的错误不会让你感到困扰。

[ðə; ði][iə(r)] [haʊ'eər] [wɒz; wəz] [sti:l] [ɪn][hænd][ðə; ði] [seɪm] ,
THE ear howe'er was still in hand the same ,
这 耳朵 然而 曾是 仍然 在 手 这 相同的 ,

然而,那只耳朵仍然在手里,

[wen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni] [həʊm][ðə; ði] ['hʌzbənd] [keɪm] .
When from his journey home the husband came .
什么时候 从 他的 旅行 家 这 丈夫 来了 .

丈夫从回家的路上回来了。

[sə'lu:trɪd] ['ælis] , [hu:] [wɪð] ['æŋkʃəs] [lʊk] ,
Saluted Alice , who with anxious look ,
敬礼 爱丽丝 , WHO 和 焦虑的 看 ,

爱丽丝向我敬了个礼,她神情焦虑不安。

[ɪk'skleɪmd] , — [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:k] [haʊ] ['faɪnli] [ju;; jʊ] [fə'sʊk] ,
Exclaimed , — your work how finely you forsook ,
惊呼 , — 你的 工作 如何 精细地 你 放弃 ,

惊呼道:“你竟如此轻易地抛弃了你的作品!”

[ænd; ənd] , [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] ['neɪbə(r)] ['æn,dru:z] ['kaɪndnəs][hɪə(r)] ,
And , but for neighbour Andrew's kindness here ,
和 , 但 为了 邻居 安德鲁的 仁慈 这里 ,

若非邻居安德鲁的善意相助,

[ˈaʊə(r)][tʃaɪld] [wʊd] [ˌɪnkəmˈpli:t] [hæv; həv] [bi:n] — [æn; ən][ɪə(r)] ,
Our child would incomplete have been — an ear ,
我们的 孩子 会 未完成 有 到过 — 一个 耳朵 ,
我们的孩子本该是不完整的——少了一只耳朵,

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [let][ə; eɪ] [θɪŋ] [rɪˈmeɪn] [laɪk] [ðɪs] ,
I could not let a thing remain like this ,
我 可以 不是 让 一个 事物 保持 喜欢 这 ,
我不能让事情就这样过去。

[ænd; ənd] [ˈændru:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][tu:; tə] [frendz] [rɪˈmɪs] ,
And Andrew would not be to friends remiss ,
和 安德鲁 会 不是 是 到 朋友们 疏忽 ,
安德鲁不会辜负朋友们的期望。

[bʌt; bət] , [ˈwɜ:ði] [mæn] , [hi:; hi][left][hɪz; ɪz] [ˈθraɪvɪŋ] [treɪd] ,
But , worthy man , he left his thriving trade ,
但 , 值得 男人 , 他 左边 他的 熙 贸易 ,
但是, 他是一位值得尊敬的人, 放弃了自己蒸蒸日上的事业。

[ænd; ənd][fʊ:(r); fə(r)][ðə; ði] [beɪb] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)][ɪə(r)][hæz; həz] [meɪd] .
And for the babe a proper ear has made .
和 为了 这 宝贝 一个 恰当的 耳朵 有 制成 .
而且, 给宝宝做了个合适的耳朵。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] , [nɒt] [kənˈsi:vɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
THE husband , not conceiving how his wife ,
这 丈夫 , 不是 受孕 如何 他的 妻子 ,
丈夫没有想到妻子会这样,

[kʊd; kəd][bi:; bi][səʊ] [wi:k] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][laɪf] ,
Could be so weak and ignorant of life ,
可以 是 所以 虚弱的 和 无知 的 生活 ,
可能如此软弱无知, 对生活一无所知,

[ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfʊli] [tel] ,
The circumstances made her fully tell ,
这 情况 制成 她 完全 告诉 ,
种种境遇迫使她把一切都说了出来。

[rɪˈpi:t] [ðem; ðəm] [ˈor] [ænd; ənd][ɒn] [i:tʃ] [ˈæk(ə)n] [dwel] .
Repeat them o'er and on each action dwell .
重复 他们 超过 和 在 每个 行动 住 .
重复这些动作, 并在每个动作上停留片刻。

[ɪnˈreɪdʒd] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l][baɪ][ðə; ði][bed]
Enraged at length , a pistol by the bed
愤怒 在 长度 , 一个 手枪 经过 这 床
最终, 怒火中烧, 床边放着一把手枪。

[hi:; hi] [si:zd] [ænd; ənd][swɔ:(r)][æt; ət][wʌns] [ɪd] [ʃu:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ded] .
He seized and swore at once he'd shoot her dead .
他 查获 和 发誓 在 一次 他会 射击 她 死的 .
他一把抓住她, 立刻发誓要开枪打死她。

[ðə; ði] [bel] [wɪð] [tiəz] [rɪˈplaɪd] , [haʊˈeər] [ɪd] [swə:v] ,
The belle with tears replied , howe'er she'd swerved ,
这 美女 和 眼泪 回复 , 然而 棚 急转弯 ,
那位含泪的美女回答说, 尽管她已经躲开了。

[sʌtʃ] [ˈkru:əl] [ˈtri:tmənt] [ˈnevə(r)][ɪ:; ɪ] [dɪˈzɜ:vɪd] .
Such cruel treatment never she deserved .
这样的 残忍的 治疗 绝不 她 应得的 .
她绝不应该受到如此残酷的对待。

[hɜː(r); hæ(r)] ['ɪnəs(ə)ns] , [ænd; ʌnd][ˈsɪmp(ə)l] , [ˈdʒent(ə)l] [wei] ,
Her innocence , and simple , gentle way ,
她 无辜 , 和 简单的 , 温和的 方式 ;
她的纯真, 以及她朴素温柔的性格,

[æt; ət][lenkθ; lenθ] [əˈpriəd] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ][tuː; tə] [leɪ] .
At length appeared his frantick rage to lay .
在 长度 出现 他的 弗兰蒂克 愤怒 到 躺 .
最终, 他那疯狂的怒火似乎消散了。

[wɒt] ['ɪndʒəri] , [kənˈtɪnjuːd] [jiː; ji] , [ɪz] [dʌn] ?
What injury , continued she , is done ?
什么 受伤 , 持续 她 , 是 完毕 ?
她继续说道, 究竟造成了什么伤害?

[ðə; ði] ['striktɪst] ['skruːtəni][ai] [wʊd] [nɒt] [ʌn] ;
The strictest scrutiny I would not shun ;
这 最严格的 审查 我 会 不是 回避 ;
最严格的审查我也不会回避;

[jɔː(r); jə(r)] [gʊdʒ] [ænd; ʌnd] ['mʌni] , [ɛv.ɪ] [θɪŋ] [ɪz] [raɪt] ;
Your goods and money , ev'ry thing is right ;
你的 商品 和 钱 , 每一个 事物 是 正确的 ;
你的货物和钱款, 一切都没问题;

[ænd; ʌnd] ['ændruː] [təʊld][,em 'iː] , ['nʌθɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [slaɪt] ;
And Andrew told me , nothing he would slight ;
和 安德鲁 讲述 我 , 没有什么 他 会 轻微 ;
安德鲁告诉我, 他什么事都不会怠慢;

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [mʌt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [wɒnt] ;
That you would find much more than you could want ;
那 你 会 寻找 很多 更多的 比 你 可以 想 ;
你会发现自己得到的远超你的预期;

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ai][həʊp][tuː; tə][,em 'iː] [jʊl] ['friːli] [grɑːnt] ;
And this I hope to me you'll freely grant ;
和 这 我 希望 到 我 你会 自由 授予 ;
我希望你能慷慨地答应我;

[ɪf] ['fɔːlʃhʊd] [ai] [ədˈvɑːns] , [maɪ][laɪf] [aɪl] [luːz] ;
If falsehood I advance , my life I'll lose ;
如果 谬误 我 进步 , 我的 生活 患病的 失去 ;
如果我散布谎言, 我将失去生命;

[jɔː(r); jə(r)][ˈekwəti] , [ai] [trʌst] , [wɪl] [,em 'iː][ɪkˈskjuːs] .
Your equity , I trust , will me excuse .
你的 公平 , 我 相信 , 将要 我 原谅 .
我相信您的公正会原谅我。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kuːld] , [ðen] ['wɪljəm] [ðʌs] [rɪˈplaɪd] ,
A LITTLE cooled , then William thus replied ,
一个 小的 冷却 , 然后 威廉 因此 回复 ,
威廉的语气稍稍缓和了一些, 然后他回答道:

[wiːl; wil] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] ; [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [ə'saɪd] ;
We'll say no more ; you have been drawn aside ;
出色地 说 不 更多的 ; 你 有 到过 绘制 旁边 ;
我们不再赘述; 你已被叫到一边;

[wɒt] [pɑːst] [juː; jʊ] ['fænsɪd] ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] ,
What passed you fancied acting for the best ,
什么 通过了 你 幻想 表演 为了 这 最好的 ,
是什么让你对表演产生了浓厚的兴趣?

[ænd; ənd] [aɪl] [kən'sent][tu:; tə][pʊt][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][rest] ;
And I'll consent to put the thing at rest ;
和 患病的 同意 到 放 这 事物 在 休息 ；
我同意就此作罢；

[tu:; tə] ['nʌθɪŋ] [gʊd] [sʌt] [,ɔ:l'tə'keɪʃən] [tend] ;
To nothing good such altercations tend ;
到 没有什么 好的 这样的 争吵 趋向 ；
这种争吵往往不会带来任何好处；

[aɪv] [bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜ:d] : [tu:; tə] [ðæt] [ə'tenʃ(ə)n] [lend] ;
I've but a word : to that attention lend ;
我已经 但 一个 单词 : 到 那 注意力 借 ；
我只想说一句话：请给予关注；

[kən'traɪv] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ðæt] [aɪ][hɪə(r)][ɪn'træp]
Contrive to - morrow that I here entrap
精心策划 到 - 明天 那 我 这里 陷阱
明天设法让我在这里落入陷阱

[ðɪs] ['feləʊ] [hu:] [hæz; həz] [kɔ:zd] [jɔ:(r); jə(r)][sæd]['mɪʃhæp] ;
This fellow who has caused your sad mishap ;
这 同伴 WHO 有 导致 你的 伤心 意外 ；
就是这个人给你带来了不幸的遭遇；

[jʊ] ['ʌtə(r)][nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪv] [sed] ;
You'll utter not a word of what I've said ;
你会 说出 不是 一个 单词 的 什么 我已经 说 ；
你一个字也别说出来；

[bi:; bi]['si:kɾət][ɔ:(r)][æt; ət][wʌns] [aɪl] [straɪk] [ju:; jʊ] [ded] .
Be secret or at once I'll strike you dead .
是 秘密 或者 在 一次 患病的 罢工 你 死的 .
保密，否则我立刻杀了你。

[ə'drɔɪtli] [ju:; jʊ][mʌst; məst][ækt] : [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [seɪ] ;
Adroitly you must act : for instance say ;
巧妙地 你 必须 行为 : 为了 实例 说 ；
你必须巧妙地行动：例如说；

[aɪm][ɒn][ə; eɪ]['sekənd] ['dʒɜ:ni] [gɒn] [ə'weɪ] ;
I'm on a second journey gone away ;
我是 在 一个 第二 旅行 已消失 离开 ；
我踏上了第二次旅程，远行而去；

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][hɪm] [send] ,
A message or a letter to him send ,
一个 信息 或者 一个 信 到 他 发送 ,
给他寄一封信或一条信息。

[sə'lɪsɪtɪŋ] [ðæt] [hi:l] [ɒn][ju:; jʊ] [ə'tend] ,
Soliciting that he'll on you attend ,
征求 那 地狱 在 你 出席 ,
请求他让你出席，

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɒt][tu:; tə][let][hɪm] [nəʊ] ; —
That something you have got to let him know ; —
那 某物 你 有 得到 到 让 他 知道 ； —
这件事你必须让他知道； ——

[tu:; tə] [kʌm] , [nəʊ] [daʊt] , [ðə; ði] ['rɑ:skl] [wʊənt][bi:; bi] [sləʊ] ;
To come , no doubt , the rascal won't be slow ;
到 来 , 不 怀疑 , 这 恶棍 惯于 是 慢的 ；
毫无疑问，这恶棍接下来不会慢半拍；

[ə'mju:z] [hɪm] [ðen] [wɪð] [kən'vɜ:s] [məʊst] [əb'sɜ:d] ,
Amuse him then with converse most absurd ,
娱乐 他 然后 和 交谈 最多 荒诞 ,
那就用最荒诞的谈话逗他开心吧。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)][rɪ'membə(r)] , — [nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] ;
But of the EAR remember , — not a word ;
但 的 这 耳朵 记住 , — 不是 一个 单词 ;
但对于 EAR, 请记住——一个字也不要说;

[ðæts] ['fɪnɪʃt] [naʊ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][rɪ'kwaɪə(r)] ;
That's finished now , and nothing can require ;
那就是 完成的 现在 , 和 没有什么 能 要求 ;
这件事已经结束了, 不会再有任何要求了;

[jʊ] ['keəfəli] [pə'fɔ:m] [wɒt] [aɪ][drɪ'zaɪə(r)] .
You'll carefully perform what I desire .
你会 小心 履行 什么 我 欲望 .
你会认真执行我的要求。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] !
Poor innocent !
贫穷的 清白的 !
可怜的无辜者!

[ðə; ði] [pɔɪnt] [fi:; ji] ['naɪsli] [hɪt] ;
the point she nicely hit ;
这 观点 她 很好 打 ;
她指出的这一点很到位;

[fɪə(r)][ɒft] [ɡɪvz] ['sɪmpltən] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][wɪt] .
Fear oft gives simpletons a sort of wit .
害怕 经常 给予 傻瓜 一个 种类 的 有 .
恐惧常常会给傻瓜带来一种机智。

[ðə; ði] [ɑ:tʃ] ['ɡælənt] [ə'raɪvd] ; [ðə; ði] ['hʌzbənd] [keɪm]
THE arch gallant arrived ; the husband came
这 拱 英勇 到达的 ; 这 丈夫 来了
那位英俊潇洒的绅士到了; 丈夫也来了。

[ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] [weə(r)] [sæt][hɪz; ɪz] [deɪm] ;
Ascended to the room where sat his dame ;
上升 到 这 房间 在哪里 卫星 他的 贵妇人 ;
他上楼来到他妻子所在的房间;

[mʌtʃ] [nɔɪz] [hi:; hi] [meɪd] , [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [ə'naʊns] ;
Much noise he made , his coming to announce ;
很多 噪音 他 制成 , 他的 未来 到 宣布 ;
他来势汹汹, 宣告着他的到来;

[ðə; ði][lʌvə(r)] , ['terɪfaɪd] , [brɪ'ɡæn][tu:; tə] [baʊns] ;
The lover , terrified , began to bounce ;
这 情人 , 恐惧 , 开始 到 弹跳 ;
情人惊恐万分, 开始蹦跳;

[naʊ] [hɪə(r)] , [naʊ] [ðeə(r)] , [nəʊ] ['feltə(r)] [kʊd; kəd][hi:; hi] [mi:t] ;
Now here , now there , no shelter could he meet ;
现在 这里 , 现在 那里 , 不 庇护所 可以 他 见面 ;
一会儿在这里, 一会儿在那里, 他找不到任何栖身之所;

[brɪ'twi:n] [ðə; ði][bed][ænd; ənd][wɔ:l] [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Between the bed and wall he put his feet ,
之间 这 床 和 墙 他 放 他的 脚 ,
他把脚伸到床和墙之间,

[ænd; ənd] [leɪ] [kən'si:ld] , [waɪ] ['wɪljəm] ['laʊdli] [nɒkt] ;
And lay concealed , while William loudly knocked ;
和 躺 暗 , 尽管 威廉 高声 敲门 ;
威廉大声敲门时, 他们躲了起来;

[feə(r)] ['ælis] ['redɪli] [ðə; ði][dɔ:(r)] [ʌn'ləkt] ,
Fair Alice readily the door unlocked ,
公平的 爱丽丝 容易 这 门 已解锁 ,
美丽的爱丽丝欣然打开了门锁。

[ænd; ənd] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] , [ɪn'fɔ:md] [ðə; ði] [spaʊs] ,
And , pointing with her hand , informed the spouse ,
和 , 指向 和 她 手 , 知情的 这 配偶 ,
她用手指着对方, 告诉配偶:

[weə(r)] [hi:; hi] [maɪt] ['i:zəli] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] [raʊz] .
Where he might easily his rival rouse .
在哪里 他 可能 容易地 他的 竞争对手 唤醒 .
他很容易就能激怒他的对手。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɛvri] [wei] [wɒz; wəz] [ɑ:md] [səʊ] [wel] ,
THE husband ev'ry way was armed so well ,
这 丈夫 每一个 方式 曾是 武装 所以 出色地 ,
丈夫各方面都武装得非常充分。

[hi:; hi][fɔ:(r)] [sʌtʃ] [men][æz; əz] ['ændru:] [kʊd; kəd] [rɪ'pel] ;
He four such men as Andrew could repel ;
他 四 这样的 男人 作为 安德鲁 可以 击退 ;
他能击退像安德鲁那样的四个人;

[ɪn] [kwest] [ɒv; əv] ['sʌkə(r)] - [hi:; hi] [went] :
In quest of succour howsoe'er he went :
在 寻求 的 救助 - 他 去 :
他无论如何都去寻求帮助:

[tu:; tə] [kɪl] [hɪm]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ['wɪljəm] ['nevə(r)] [ment] ,
To kill him surely William never meant ,
到 杀 他 一定 威廉 绝不 意思是 ,
威廉肯定从未想过要杀他。

[bʌt; bət]['əʊnli] [teɪk] [æn; ən][ɪə(r)] , [ɔ:(r)] [wɒt] [ðə; ði] [tɜ:rks] ,
But only take an ear , or what the Turks ,
但 仅有的 拿 一个 耳朵 , 或者 什么 这 土耳其人 ,
但只取一只耳朵, 或者像土耳其人那样,

[ðəʊz] ['sævɪdʒ] [bi:sts] , [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] ['neɪtʃərz] [wɜ:ks] ;
Those savage beasts , cut off from Nature's works ;
那些 野蛮的 野兽 , 切 离开 从 自然的 作品 ;
那些野蛮的野兽, 与大自然的馈赠隔绝了;

[wɪtʃ] ['daʊtləs] [mʌst; məst][bi:; bi] ['ɪnfɪnətli] [wɜ:s]
Which doubtless must be infinitely worse
哪个 毫无疑问 必须 是 无限地 更糟
毫无疑问, 这必然会糟糕得多。

[ɪn'fɜ:n(ə)l] ['præktɪs] [ænd; ənd][kən'tɪnjuəl] [kɜ:s] .
Infernal practice and continual curse .
地狱 实践 和 持续的 诅咒 .
地狱般的修行和持续不断的诅咒。

- [twɒz] [ðɪs] [hi:; hi] ['wɪspəd] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['æn,dru:z] [du:m] ,
' Twas this he whispered should be Andrew's doom ,
- 那是 这 他 低声说道 应该 是 安德鲁的 厄运 ,
“他低声说, 这将会是安德鲁的厄运。”

[wen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈiːzi] [waɪf][hiː; hi][left][ðə; ði] [ru:m] ;
When with his easy wife he left the room ;
什么时候 和 他的 简单的 妻子 他 左边 这 房间 ;

他和他的妻子离开房间时；

[fiː; ji] [ˈnʌθɪŋ] [dɜːst] [rɪˈplaɪ] : [ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [ʌt] ,
She nothing durst reply : the door he shut ,
她 没有什么 杜斯特 回复 : 这 门 他 关闭 ,

她不敢回答：他关上了门。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][ˈgælənt] - [gæn][ˈprez(ə)ntli][tuː; tə] [strʌt] ,
And our gallant ' gan presently to strut ,
和 我们的 英勇 - 甘 目前 到 支撑 ,

我们英勇的骑士随即开始昂首阔步，

[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [brɪˈliːvɪŋ] [ɔːl][wɒz; wəz] [raɪt] ,
Around and round , believing all was right ,
大约 和 圆形的 , 相信 全部 曾是 正确的 ,

兜兜转转，却始终觉得一切都很好。

[ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ʌnəˈkweɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [plaɪt] .
And William unacquainted with his plight .
和 威廉 不熟悉的 和 他的 困境 .

而威廉却对自己的困境一无所知。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈhævɪŋ] [wel] [ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt] [wei] ,
THE latter having well the project weighed ,
这 后者 拥有 出色地 这 项目 称重 ,

后者已经充分权衡了该项目，

[naʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][plæn] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ski:m] [ˈsɜːveɪd] ;
Now changed his plan , and other schemes surveyed ;
现在 已更改 他的 计划 , 和 其他 方案 调查 ;

现在他改变了计划，并考察了其他方案；

[prəˈpəʊzd] [wɪðɪn] [hɪmˈself] [rɪˈvendʒ] [tuː; tə] [teɪk] ,
Proposed within himself revenge to take ,
建议的 之内 他自己 复仇 到 拿 ,

他内心萌生了复仇的念头，

[wɪð] [les] [pəˈreɪd] : — [les] [nɔɪz] [aɪˈtiː] [ðen] [wʊd] [meɪk] ,
With less parade : — less noise it then would make ,
和 较少的 游行 : — 较少的 噪音 它 然后 会 制作 ,

游行规模缩小：——噪音也会随之减少。

[ænd; ənd][ˈbetə(r)] [fru:t] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [wʊd] [prəˈdju:s] ,
And better fruit the action would produce ,
和 更好的 水果 这 行动 会 生产 ,

而这一行动将会带来更好的结果。

[ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [əˈpærəntli] [prəˈfju:s] .
Than if he were apparently profuse .
比 如果 他 是 显然 丰富的 .

就好像他显然很慷慨一样。

[sed] [hiː; hi][tuː; tə] [ˈæləs] , [gəʊ][ænd; ənd] [si:k] [hɪz; ɪz][waɪf] ;
Said he to Alice , go and seek his wife ;
说 他 到 爱丽丝 , 去 和 寻找 他的 妻子 ;

他对爱丽丝说，去找他的妻子吧；

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪˈleɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ðæt] [kɔːzd] [ˈaʊə(r)][straɪf] ;
To her relate the whole that caused our strife ;
到 她 涉及 这 所有的 那 导致 我们的 冲突 ;

将导致我们冲突的全部经过告诉她；

[maɪ'nju:tlɪ][ɔ:l][frɒm; frəm][fɜ:st][tu:; tə][lɑ:st]['di:teɪl] ；
Minutely all from first to last detail ；
精确到分钟 全部 从 第一的 到 最后的 细节 ；
从头到尾，事无巨细；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['betə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [prɪ'veɪl] ；
And then the better on her to prevail ；
和 然后 这 更好的 在 她 到 占上风 ；
这样对她来说，获胜的几率就越大。

[tu:; tə]['heɪs(ə)n][hɪə(r)] , [jʊl] [hɪnt] [ðæt][ju:; jʊ][hæv; həv] [fɪəz] ；
To hasten here , you'll hint that you have fears ；
到 趋 这里 ， 你会 暗示 那 你 有 恐惧 ；
为了加快进度，你会暗示自己心存恐惧。

[ðæt] ['ændru:] [rɪks][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] — [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪəz] ；
That Andrew risks the loss of — more than ears ；
那 安德鲁 风险 这 损失 的 — 更多的 比 耳朵 ；
安德鲁可能失去的不仅仅是耳朵，

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] ['pʌnɪʃmənt] [sɪ'vɪə(r)][ɪn] [vju:] ；
For I have punishment severe in view ；
为了 我 有 惩罚 严重 在 看法 ；
因为我心中怀有严厉的惩罚，

[wɪtʃ] ['greɪtli] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst] [wɪʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][du:; də] ；
Which greatly she must wish I should not do ；
哪个 非常 她 必须 希望 我 应该 不是 做 ；
她一定非常希望我不要这样做；

[bʌt; bət] [ɪf] [æn; ən][ɪə(r)] - ['meɪkə(r)] , [laɪk] [ðɪs] , [ɪz] [kɔ:t] ；
But if an ear - maker , like this , is caught ；
但 如果 一个 耳朵 - 制造商 ， 喜欢 这 ， 是 捕捉 ；
但如果像这样的窃听者被抓住了，

[ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv] [tʃæ'staɪzmənt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [sɔ:t] ；
The worst of chastisement is always sought ；
这 最差 的 惩罚 是 总是 寻求 ；
人们总是寻求最严厉的惩罚；

[sʌtʃ] ['hɒrɪd] [θɪŋz] [æz; əz] ['skeəsli] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] ；
Such horrid things as scarcely can be said ；
这样的 可怕的 事物 作为 几乎 能 是 说 ；
如此骇人听闻的事情，简直难以启齿：

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][heə(r)][tu:; tə][stænd][ə'pɒn][ðə; ði] [hed] ；
They make the hair to stand upon the head ；
他们 制作 这 头发 到 站立 之上 这 头 ；
它们使头发竖立在头上；

[ðæt] [hi:z] [ə'pɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [streɪt] ；
That he's upon the point of suff'ring straight ；
那 他是 之上 这 观点 的 痛苦 直的 ；
他快要崩溃了，

[ænd; ənd][ə'ʊnli][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [θɪŋz] [ə'weɪt] ；
And only for her presence things await ；
和 仅有的 为了 她 在场 事物 等待 ；
唯有她的出现，才能带来一切；

[ðæt] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] ['kænɒt] [ɔ:l] [prə'si:dɪŋz] [steɪ] ；
That though she cannot all proceedings stay ；
那 尽管 她 不能 全部 诉讼程序 停留 ；
虽然她不能让所有诉讼程序继续进行，

[pə'hæps] [ʃiː ʃi] [meɪ] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [teɪk] [ə'weɪ] .
Perhaps she may some portion take away .
也许 她 可能 一些 部分 拿 离开 .
或许她可以带走一部分。

[gəʊ] , [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnstəntli] , [heɪst] ['kwɪkli] , [rʌn] ;
Go , bring her instantly , haste quickly , run ;
去 , 带来 她 即刻 , 匆忙 迅速地 , 跑步 ;
快去, 立刻把她带来, 快点, 跑!

[ænd; ənd] , [ɪf] [ʃiː ʃi] ['kʌmz] , [aɪ] ['pɑːd(ə)n] [wʌts] [biːn] [dʌn] .
And , if she comes , I'll pardon what's been done .
和 , 如果 她 来 , 患病的 赦免 是什么 到过 完毕 .
如果她来了, 我会原谅之前发生的一切。

[wɪð] [dʒɔɪ][tuː; tə] ['æŋdruːz] [haʊs] [feə(r)] ['ælis] [went] ;
WITH joy to Andrew's house fair Alice went ;
和 喜悦 到 安德鲁的 房子 公平的 爱丽丝 去 ;
爱丽丝兴高采烈地去了安德鲁家;

[ðə; ði][waɪf][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'prɪəd] ['kɒntent] ;
The wife to follow her appeared content ;
这 妻子 到 跟随 她 出现 内容 ;
跟随她的妻子看起来很满足;

[kwɔɪt] [aʊt][ʊv; əv] [breθ] , [ə'ləʊn][ʃiː ʃi][ræn][ʌp] [steəz] ,
Quite out of breath , alone she ran up stairs ,
相当 出去 的 气息 , 独自的 她 跑 向上 楼梯 ,
她气喘吁吁地独自跑上楼。

[ænd; ənd] , [nɒt] [pə'siːvɪŋ] [hɪm] [huː] [ʃeəd] [hɜː(r); hə(r)] [k'eəz] ;
And , not perceiving him who shared her cares ;
和 , 不是 感知 他 WHO 共享 她 关心 ;
而且, 她没有察觉到那个与她同忧心忡忡的人;

[bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] ;
Believed he was imprisoned in a room ;
相信 他 曾是 被监禁 在 一个 房间 ;
他认为自己被囚禁在一个房间里;

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪð] [fɪə(r)][ʃiː ʃi] ['treɪmblɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [duːm] ;
And while with fear she trembled for his doom ;
和 尽管 和 害怕 她 颤抖 为了 他的 厄运 ;
她因恐惧而颤抖, 预感到他的厄运;

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] (['hævɪŋ] [leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz][ɑːmz])
The master (having laid aside his arms)
这 掌握 (拥有 铺设 旁边 他的 武器)
主人 (放下武器后)

[naʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [tʃɑːms] ;
Now came to compliment the lady's charms ;
现在 来了 到 赞扬 这 女士的 魅力 ;
现在轮到他来赞美这位女士的魅力了;

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [bel] [ə; eɪ][tʃeə(r)] , [huː] [lʊkt] [məʊst][naɪs] : —
He gave the belle a chair , who looked most nice : —
他 给予 这 美女 一个 椅子 , WHO 看起来 最多 好的 : —
他给那位看起来非常漂亮的美女搬了把椅子:

[sed] [hiː; hi] , - [ðə; ði] [wɜːst] [ʊv; əv][vaɪs] ;
Said he , ingratitude's the worst of vice ;
说 他 , - 这 最差 的 副 ;
他说, 忘恩负义是最恶劣的恶习;

[tuː; tə][em 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [biːn] ['wʌndrəs] [kaɪnd] ;
To me your husband has been wondrous kind ;
到 我 你的 丈夫 有 到过 奇妙的 种类 ;
对我而言，你的丈夫真是太好了；

[səʊ] ['meni] ['sɜːvɪsɪz] [hæz; həz] [dʌn] [aɪ][faɪnd] ,
So many services has done I find ,
所以 许多 服务 有 完毕 我 寻找 ,
我发现很多服务都做到了这一点。

[ðæt] , [eə(r)][juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [haʊs] , [aɪ'd] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk]
That , ere you leave this house , I'd wish to make
那 , 埃雷 你 离开 这 房子 , ID 希望 到 制作
在你离开这所房子之前，我希望你能做到这一点。

[ə; eɪ][lɪt(ə)] [rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [pɑː'teɪk] .
A little return , and this you will partake .
一个 小的 返回 , 和 这 你 将要 参加 .
稍加回报，你就能分享这份喜悦。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz]['æbsənt][frɒm; frəm][maɪ] ['lʌvɪŋ] [dɪə(r)] ,
When I was absent from my loving dear ,
什么时候 我 曾是 缺席的 从 我的 爱 亲爱的 ,
当我不在心爱的人身边时，

[ə'blændʒɪŋli] [hiː; hi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [beɪb] [æn; ən][ɪə(r)] .
Obligingly he made her babe an ear .
乐意地 他 制成 她 宝贝 一个 耳朵 .
他欣然为她的孩子做了一只耳朵。

[ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][mʌst; məst][əd'maɪə(r)] ;
The compliment of course I must admire ;
这 赞扬 的 课程 我 必须 钦佩 ;
我当然很欣赏这份赞美；

[rɪ,tæli'eɪ(ə)n][ɪz] [wɒt] [aɪ][dɪ'zaɪə(r)] ,
Retaliation is what I desire ,
报复 是 什么 我 欲望 ,
我渴望的是报复。

[ænd; ənd] [aɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] : — [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɔːl][hæv; həv][gɒt]
And I've a thought : — your children all have got
和 我已经 一个 想法 : — 你的 孩子们 全部 有 得到
我有个想法：——你的孩子们都有

[ðə; ði][nəʊz][ə; eɪ][lɪt(ə)] [jɔːt] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][blɒt] ;
The nose a little short , which is a blot ;
这 鼻子 一个 小的 短的 , 哪个 是 一个 印迹 ;
鼻子有点短，这是个瑕疵；

[ə; eɪ] [fɔːlt] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] [məʊld] [nəʊ] [daʊts] [ðə; ði] [kɔːz] ,
A fault within the mould no doubt's the cause ,
一个 过错 之内 这 模具 不 疑虑 这 原因 ,
毫无疑问，是模具本身的缺陷导致了这个问题。

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][mend] , [ænd; ənd]['eni] ['ʌðə(r)] [flɔːz] .
Which I can mend , and any other flaws .
哪个 我 能 修补 , 和 任何 其他 缺陷 .
这些问题我可以解决，其他任何瑕疵也可以修复。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [naʊ] [lets] ['eksɪkjʊ:t][aɪ] [preɪ] ,
The business now let's execute I pray ,
这 商业 现在 我们来吧 执行 我 祈祷 ,
现在让我们开始执行这项业务吧，我祈祷。

[ɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [derm] [hi;; hi] [tʊk] [wɪ'dəʊt] [dr'leɪ] ,
On which the dame he took without delay ,
在 哪个 这 贵妇人 他 采取 没有 延迟 ,
他毫不犹豫地迎娶了那位女士。

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)][nɪə(r)] [weə(r)] ['ændru:] [hɪd][hɪz; ɪz] [hed] ,
And placed her near where Andrew hid his head ,
和 放置 她 靠近 在哪里 安德鲁 隐藏 他的 头 ,
然后把她放在安德鲁藏头的地方附近。

[ðen] - [gæŋ][tu;; tə] ['ɒpəreɪt] [æz; əz][hi;; hi][wɒz; wəz][led] .
Then ' gan to operate as he was led .
然后 - 甘 到 操作 作为 他 曾是 引领 .
然后他开始按照指示行事。

[ðə; ði] , ['leɪdɪ] ['peɪfntli] [hɪz; ɪz]['prəʊses][bɔ:(r)] ,
THE , lady patiently his process bore ,
这 , 女士 耐心 他的 过程 钻孔 ,
那位女士耐心地忍受着他的过程，

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɜ:(r); hə(r)] [stɑ:z] [ðæt] ['æn,dru:z] [rɪsk][wɒz; wəz] ['ɒr]
And blessed her stars that Andrew's risk was o'er
和 蒙福 她 明星 那 安德鲁的 风险 曾是 超过
她庆幸上苍，安德鲁的冒险已经结束了。

[ðæt] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [ðʌs] [ðə; ði]['daɪə(r)] [rɪ'tɜ:n] [rɪ'si:vɪd] ,
That she had thus the dire return received ,
那 她 有 因此 这 可怕的 返回 已收到 ,
因此，她得到了可怕的回报。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði][mæn][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [hɜ:(r); hə(r)] ['bʊzəm] [gri:vɪd] .
And saved the man for whom her bosom grieved .
和 已保存 这 男人 为了 谁 她 怀 伤心 .
她救下了那个令她心痛的男人。

[səʊ] [mʌtʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n] ['wɪljəm] [si:md] [tu;; tə] [fi:l] ,
So much emotion William seemed to feel ,
所以 很多 情感 威廉 似乎 到 感觉 ,
威廉似乎内心充满了复杂的情感。

[nəʊ] [greɪs] [hi;; hi] [geɪv] , [bʌt; bət][ɔ:l] [pə'fɔ:md] [wɪð] [zi:l] ;
No grace he gave , but all performed with zeal ;
不 优雅 他 给予 , 但 全部 执行 和 热情 ;
他没有给予任何恩典，但做事却极其热忱；

[rɪ'tælieɪt] [ɛv.ɪ] [wei] [səʊ] [wel] ,
Retaliated ev'ry way so well ,
报复 每一个 方式 所以 出色地 ,

以各种方式进行了完美的反击，

[hi;; hi] ['meʒə(r)] [geɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['meʒə(r)] : — [el] [fɔ:(r); fə(r)] [el] .
He measure gave for measure : — ell for ell .
他 措施 给予 为了 措施 : — 艾尔 为了 艾尔 .
他以量取量：—以肘对肘。

[haʊ] [tru:] [ðə; ði]['ædɪdʒ] , [ðæt] [rɪ'vendʒ] [ɪz] [swi:t] !
How true the adage , that revenge is sweet !
如何 真的 这 谚语 , 那 复仇 是 甜的 !
这句话说得真对，复仇是甜蜜的！

[ðə; ði][plæn][hi;; hi] ['fɒləʊd] ['klɪəli] [wɒz; wəz] [drɪ'skri:t] ;
The plan he followed clearly was discrete ;
这 计划 他 随后 清楚地 曾是 离散的 ;
他所遵循的计划显然是谨慎的；

[fɔ:(r); fə(r)] [sɪns] [hi:; hi] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bʌnə(r)] [tu:; tə][rɪ'peə(r)] : —
For since he wished his honour to repair : —
为了 自从 他 希望 他的 荣誉 到 维修 : —
因为他想挽回自己的名誉: ——

[ɒv; əv] ['eni] ['betə(r)] [wei] [aɪm][nɒt][ə'weə(r)] .
Of any better way I'm not aware .
的 任何 更好的 方式 我是 不是 意识到的 :
我还没想到更好的办法。

[ðə; ði] [həʊl] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ]['mɜ:mə(r)] ['ændru:] [vju:] ,
THE whole without a murmur Andrew viewed ,
这 所有的 没有 一个 低语 安德鲁 已查看 ;
安德鲁默默地看着这一切。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [kaɪnd] ['hevən] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɜ:s] [in'sju:] ;
And thanked kind Heav'n that nothing worse ensued ;
和 谢谢 种类 天堂 那 没有什么 更糟 随后 ;
并感谢仁慈的上天，幸好没有发生更糟糕的事情；

[wʌn][ɪə(r)][məʊst] ['redɪli] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][lɒst] ,
One ear most readily he would have lost ,
一 耳朵 最多 容易 他 会 有 丢失的 ;
他最容易失去的就是一只耳朵。

[kʊd; kəd][hi:; hi][bi:; bi]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [wʊd] [peɪ][ðə; ði][kɒst] .
Could he be certain that would pay the cost .
可以 他 是 肯定 那 会 支付 这 成本 :
他能确定这样做会付出代价吗？

[hi:; hi] [θɔ:t] - [twʊd] ['lʌki] [bi:; bi] , [kʊd; kəd][hi:; hi][get] [aʊt] ,
He thought ' twould lucky be , could he get out ,
他 想法 - 特沃德 幸运的 是 , 可以 他 得到 出去 ;
他心想“如果他能出去就好了”，

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [kən'sɪdəd] , ['betə(r)] - [twɜ:(r)][nəʊ] [daʊt] ,
For all considered , better ' twere no doubt ,
为了 全部 经过考虑的 , 更好的 - 是 不 怀疑 ;
综合所有因素来看，这无疑更好。

J.(Tales and Novels of J.)

第2/2页

[haʊ'eər] [rɪ'dɪkjələs] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'piəz] ,
Howe'er ridiculous the thing appears ,

然而 荒谬的 这 事物 出现 ,

然而，这件事看起来多么荒谬啊！

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ʌv; əv] [hɔːnz] [ðæn; ðən] [luːz] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
To have a pair of horns than lose his ears .

到 有 一个 一对 的 角 比 失去 他的 耳朵 .

宁愿长出一对角也不愿失去耳朵。

[ɪːtektst] ['ɛdɪtərz] [b'ʊkmɑːks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :

电子文本 编辑的 书签 :

电子文本编辑器书签：

[nɒt] [ˌəʊvə'bəːdænd] [wɪð] [ə; eɪ][stɔː(r)][ʌv; əv][wɪt]
Not overburdened with a store of wit

不是 负担过重 和 一个 店铺 的 有

不背负过多的智慧

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

